

DIE FINNLANDSCHWEDISCHE BEVÖLKERUNG  
UND DIE SPRACHVERHÄLTNISSE IN FINNLAND\*)

Martin Klöveborn

Mit 15 Abbildungen

*The Fenno-Swedish population and the  
linguistic situation in Finland*

*Summary:* The paper deals with problems of population and social geography of the Swedish speaking population of Finland.

In the first section the general characteristics of the Fenno-Swedish population are outlined. The Fenno-Swedes, numbering about 350,000 (8 per cent. of the total) are mainly the descendants of Swedish settlers who came to the coastal areas of Finland during the Middle Ages. Today "Swedish Finland" consists of two parts; a northern (Swedish Österbotten) and a southern (Åland, Åboland, Swedish Nyland). The Swedish population of Finland is distinguished from the Finnish not merely linguistically but also racially and culturally. In public life both languages are accorded the same rights; there are, for instance, Swedish schools, Swedish chairs at the Universities and a separate Fenno-Swedish political party.

These two population groups also differ in occupational structure. Of the Swedish section a greater proportion is engaged in seafaring, commerce and administration, whilst the Finnish section shows no preponderance in any particular occupations, except perhaps in industry. This difference is partly due to the fact that the Swedish population is concentrated in the coastal areas and in the towns. But even in any one city, e. g. Helsinki (Helsingfors), the same distinction is apparent. The two ethnical groups also show a different social structure; the Finnish section is spread through all social strata and is relatively strong amongst the working class, whereas the Swedish population belongs largely to the middle classes.

This feature is the heritage of the former situation when Swedish was the only recognized language in administration, the law courts, the forces and in higher education and because the Finnish language has gained equality and virtual preponderance only since the middle of the last century, the change being brought about by the national Finnish movement. Another outcome of this struggle was that the Fenno-Swedish group also awoke to a national consciousness of their own. Thus both linguistic groups tend to live self-contained lives today but nevertheless they

\*) Der vorliegende Aufsatz ist einer längeren Beschäftigung mit dem bezeichneten Fragenkreis entsprungen, bei der sich der Verfasser im Anschluß an einen einjährigen Aufenthalt in Finnland vor allem den Veränderungen der Sprachverhältnisse zugewandt hat (vgl. Abschnitt III). Eine umfangreichere Arbeit hierüber wird demnächst auch im Druck erscheinen. Der Verfasser möchte allen, die ihn bei seiner Arbeit unterstützt haben, seinen herzlichen Dank aussprechen, insbesondere Herrn Prof. Troll, unter dessen Leitung und Förderung er die Arbeit in Bonn ausführen durfte, und Herrn Prof. Smeds, Helsingfors, der die Durchführung der Arbeit in Finnland betreute, dabei wertvolle Anregungen und Hilfen gab und auch den weiteren Fortgang der Studien mit Interesse verfolgt hat.

have a strong feeling of cohesion as single nation due to their common Lebensraum and history.

The second section of the paper deals with the question of the differential rate of increase of the two ethnical groups. Whilst the Finnish population has grown steadily over the last decades, the Swedish group has been virtually static since 1910. There are three groups of reasons for this phenomenon:

1) The Finnish group had a more advantageous demographic development whilst the more urbanized Swedish group is over-aged and has thus a relatively lower birth rate as well as a higher death rate; due to this urbanisation, its fertility is also less.

2) Emigration was very much greater amongst the Swedish section, in particular from Åland and Österbotten.

3) In case of "mixed marriages" the language adopted by the children is usually the prevalent language of the area. Since most of the mixed marriages took place in Finnish speaking towns the number of the resulting children adopting Finnish was greater.

The third section deals with the problem of "Fenno-cizing" the Swedish speaking areas and presents some results of a more detailed work which is to be published in due course. Whereas the Fenno-Swedish regions by the end of the last century were inhabited almost exclusively by Swedish speaking people they are today linguistically largely mixed, particularly in the southern areas. The reasons may be found mostly in internal population shifts which were set in motion by industrialisation and urbanisation since the end of the last century.

The Swedish population moved very largely to the towns, particularly to Helsingfors, the Finnish people took over the agricultural holdings which had thus become available. Furthermore industry which developed in rural districts attracted many Finnish workers. The main periods of the "Fenno-cizing" process were the end of the last century to World War I and since World War II; in the latter case due mainly to the re-settlement of Karelian refugees.

For the towns the following points have been decisive for the influx of Finns: a) the economic development since the end of the last century; b) the economic structure (on the whole it has been industrial towns and ports which attracted the Finns); c) the situation and size of their hinterland, in particular how far it reached into the Finnish speaking part of the country. Within the larger towns, and particularly as regards Helsinki, a linguistic differentiation can be noted in the way that, compared with working class areas and the most recent quarters, Swedish predominates in the older quarters as well as the superior residential areas.

Bei der relativ einheitlichen Gestaltung der finnischen Landschaft sind kulturgeographische Erscheinungen, die in räumlicher Hinsicht differen-

zierend auftreten, von besonderem Interesse. Hierzu gehören auch die Sprachverhältnisse des Landes. Außer von der finnischen Bevölkerung — und den zahlenmäßig unbedeutenden Lappen — wird das Land von einer schwedisch sprechenden Minderheit bewohnt, die sich auch in Volkstum und Kultur von der finnischen Mehrheit unterscheidet und die als nationale Gruppe eine gewisse Eigenständigkeit besitzt.

Der vorliegende Aufsatz gibt zunächst eine allgemeine Charakteristik der finnlandschwedischen Bevölkerung und versucht, deren besondere Stellung in Finnland zu umreißen (I), berührt dann die Frage der unterschiedlichen Bevölkerungsentwicklung und deren Ursachen (II) und behandelt schließlich das Problem der Veränderungen in der sprachlichen Struktur der finnlandschwedischen Gebiete (III).

### I. Die finnlandschwedische Bevölkerung<sup>1)</sup>

Die 350 000 (8%) Finnlandschweden, die neben den 4 Millionen Finnen das Staatsgebiet Finnlands bewohnen, sind im wesentlichen die Nachkommen von schwedischen Siedlern, die im 11. bis 13. Jahrhundert im Zusammenhang mit der Eroberung Finnlands durch Schweden das Land besiedelt haben. Diese Siedler haben sich in den — größtenteils von der finnischen Bevölkerung noch nicht bewohnten — Küstengebieten im Westen und Süden des Landes niedergelassen.

In der Frage, wie weit zwischen dieser mittelalterlichen Kolonisation und einer prähistorischen schwedischen Besiedlung in Finnland eine Kontinuität bestanden hat, gehen die Meinungen der Archäologen und Ortsnamenforscher auseinander. Das in der Völkerwanderungszeit (ca. 400—800 n. Chr.) recht bedeutende schwedische Volkselement hat in der Wikingerzeit eine Schwächung erfahren, über deren Ausmaße Ungewißheit herrscht. Gesichert ist eine Kontinuität nur für Åland, aber auch für das südwestliche Finnland ist eine ununterbrochene schwedische Besiedlung recht wahrscheinlich<sup>2)</sup>.

Im Mittelalter und noch bis 1600 waren, wie die Ergebnisse der Ortsnamenforschung gezeigt haben<sup>3)</sup>, die Siedlungsgebiete der schwedischen Bevölkerung<sup>4)</sup> ausgedehnter als heute. Ein süd-

liches Gebiet erstreckte sich von Åland über die Schären- und einige Küstengemeinden des „Eigentlichen Finnlands“<sup>5)</sup> und über das südliche Nyland (Uusimaa)<sup>6)</sup> bis über den Fluß Kymmene (Kymi) hinaus, ein nördliches Gebiet begann im Bereich der Mündung des Flusses Kumo und zog sich über die Küstengebiete Satakuntas und Österbottens (Pohjanmaas) bis in die Gegend von Gamlakarleby (Kokkola) hin. Die Siedlungen in Satakunta, auf dem Festland des Eigentlichen Finnlands und jenseits des Kymmene sind der schwedischen Bevölkerung im Laufe der Jahrhunderte verlorengegangen. Auch sonst kam es zu lokalen Verschiebungen der Sprachgrenze (nach beiden Richtungen!), zur Mischung der Sprachgruppen in den Grenzgebieten und in den Städten und zur Assimilierung von Minoritäten. Im großen und ganzen aber bewohnt die schwedische Bevölkerung noch dieselben Gebiete, die sie auch um 1600 innegehabt hat<sup>7)</sup>.

Die heutige Verteilung der schwedischen Bevölkerung in Finnland geht aus folgender Übersicht hervor:  
Nördliches Sprachgebiet:

Schwedisch-Österbotten	112 000 Personen
Südliche Sprachgebiete:	
Åland	21 000 „
Åboland	24 000 „
Schwedisch-Nyland	169 000 „
Außerhalb der schwedischen Sprachgebiete	22 000 „ <sup>8)</sup>
	<hr/> 348 000 „

Das jahrhundertlange Nebeneinanderwohnen im gleichen Raum und die Mischung der beiden Sprachgruppen hatten für die soziologische Struktur der beiden Volkskörper weitgehende Folgen. So unterscheiden sich heute Finnen und Finnlandschweden in rassischer Hinsicht nur unbedeutend. Beide Bevölkerungsteile sind überwiegend hochwüchsig, blond und helläugig und gehören der nordischen und ostbaltischen Rasse an.

Die anthropologischen Untersuchungen von *Westerlund*<sup>9)</sup> und die umfangreichen von der Finnischen Akademie der

<sup>1)</sup> Mit „schwedischer Bevölkerung“ ist — wie in Finnland in solchen Fällen üblich — die schwedische Bevölkerung Finnlands gemeint. Handelt es sich um die Bewohner Schwedens, so wird von den „Reichsschweden“ gesprochen.

<sup>2)</sup> Das schwedischsprachige Schärengebiet des „Eigentlichen Finnlands“ (Varsinais Suomi) wird als „Åboland“ bezeichnet.

<sup>3)</sup> Bei der offiziellen Zweisprachigkeit Finnlands gibt es für viele Städte, Gemeinden, Landschaften und dgl. zwei Bezeichnungen. Der Verfasser wählt in diesem Aufsatz die schwedischen Ortsnamen, die finnischen sind bei der ersten Erwähnung in Klammern beigefügt oder sind aus den Abbildungen zu ersehen.

<sup>4)</sup> Über die Veränderungen der Sprachgrenze zwischen 1600 und 1865 sind wir sehr gut durch *Wallén* (72; vgl. auch 5, Karte 9) und *Nikander* (44) unterrichtet.

<sup>5)</sup> Davon 10 000 Personen in Åbo (Turku), das nicht zum zusammenhängenden schwedischen Sprachgebiet gehört.

<sup>6)</sup> Finnlands antropologi. *Fennia* 18, 20, 21, 32, 33 (1900—13).

<sup>1)</sup> Die beste Auskunft über die finnlandschwedische Bevölkerung und die schwedischsprachigen Gebiete geben die zahlreichen Monographien über „Finlands svenskar“ und „Det svenska Finland“, in denen, teils von einzelnen verfaßt, teils in Form von Sammelwerken, die verschiedensten Lebensbereiche der finnlandschwedischen Bevölkerung (Geschichte, Kultur, Wirtschaft u. dgl.) behandelt werden (Lit. Verz. Nr. 6, 9, 10, 22, 45, 59, 63, 64, 65, 79; bes. 59 u. 9). Unter den deutschsprachigen Werken über Finnland informieren über die Finnlandschweden am besten 19, 27 und 50, unter den englischsprachigen 46 (bei Anlehnung an die treffende Charakteristik von *Waris*, 75, S. 68—86 [finnisch]).

<sup>2)</sup> Der heutige Stand der Forschung wird dargelegt bei *Dahl* (9) und bei *Ahlbäck*, O.: Den finlandssvenska bosättnings älder och ursprung. *Finsk tidskrift* 1954.

<sup>3)</sup> *Karsten*, T. E.: Ortsnamens vittnesbörd om svenska bosättningar i Finland. In 59.

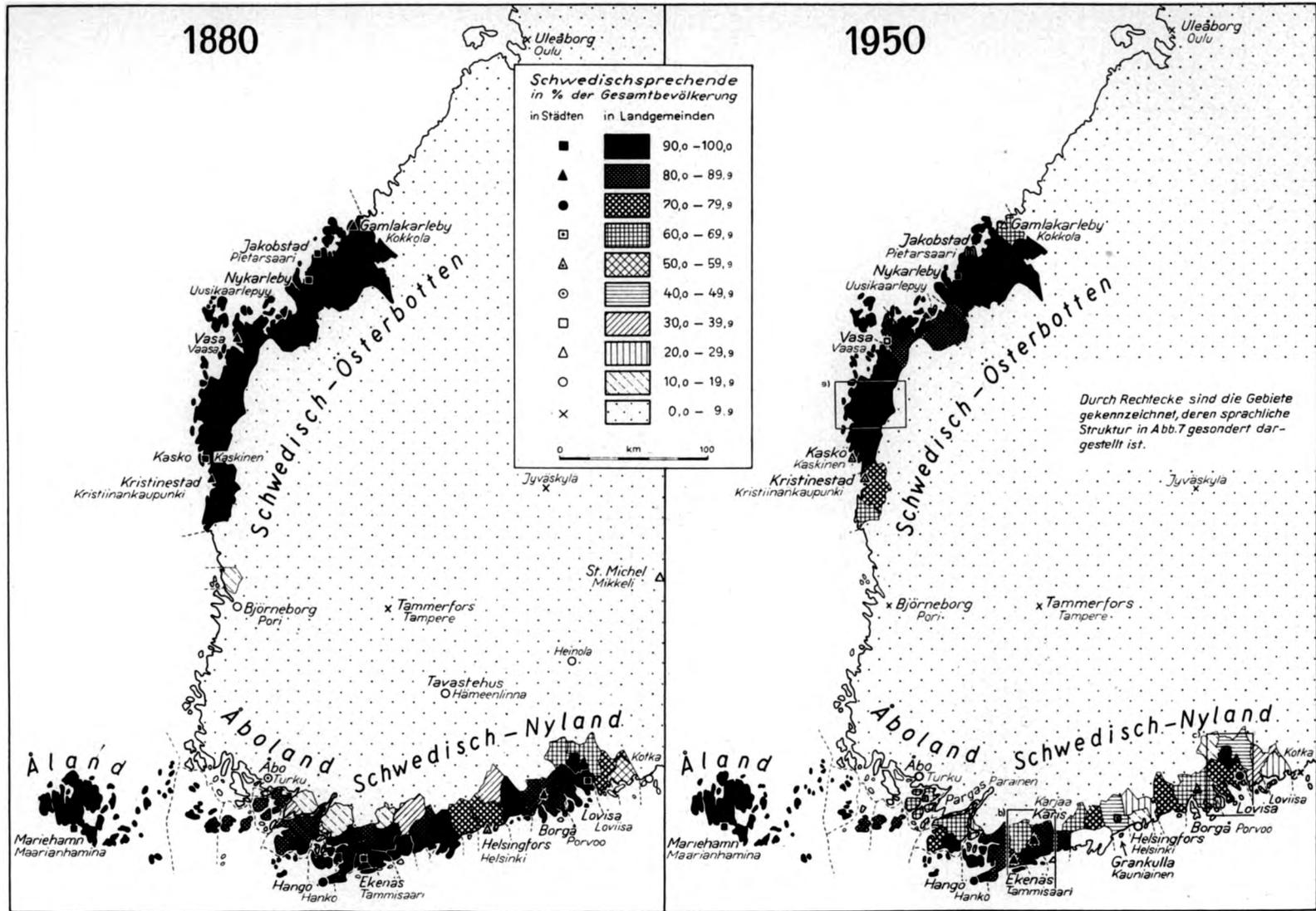


Abb. 1: Die schwedischsprechende Bevölkerung in Finnland 1880 und 1950

Wissenschaften geleiteten Erhebungen der 20er und 30er Jahre<sup>10)</sup> haben nur geringfügige Abweichungen feststellen können. Die Schweden sind in etwas höherem Maße hochwüchsig, langschädlig, blauäugig und blond, sie gehören etwas mehr zur nordischen, die Finnen etwas mehr zur ostbaltischen Rasse.

Auch in der *Wesensart* überwiegt bei beiden Volksgruppen das Gemeinsame. Gewisse Unterschiede sind allerdings nicht zu verkennen.

*Hornborg* (in 10, S. 27) bezeichnet die schwedische Bevölkerung als „mehr nach außen gerichtet, mehr individualistisch, weniger geneigt, in Scharen zu gehen, und weniger empfänglich für Massensuggestion. Die Schweden sind nüchtern denkend, gesinnungstreu — im Verhältnis zum allgemeinen menschlichen Niveau — und konservativ.“ Die Finnen sind nach *Hornborg* mehr empfänglich für Massenbewegungen und Gemeinschaftsleben, aber auch „mehr phantasiebegabt, mehr wißbegierig und mehr an Experiment und Fortschritt interessiert als die Schweden. Beide Volksgruppen zeichnen sich, wie die Nordländer im allgemeinen, durch Abhärtung, Stärke, Geduld und Kaltblütigkeit aus und sind daher gute Arbeiter und Soldaten.“

Der größte Unterschied zwischen den beiden Volksgruppen besteht in der *Sprache*, denn die finnische als finnisch-ugrische und die schwedische als indogermanische Sprache gehören ja nicht einmal derselben Sprachfamilie an. Auch die Übernahme zahlreicher schwedischer Lehnwörter ins Finnische konnte diesen Unterschied kaum mildern. Die finnlandschwedische Bevölkerung spricht die Sprache ihrer reichsschwedischen Stammesgenossen, doch haben sich, besonders in der Wortakzentuierung und in der Wortbedeutung, manche Spracheigentümlichkeiten herausgebildet, so daß man — abgesehen von den Dialekten — von einem eigenen „finnlandschwedischen Hochschwedisches“ sprechen kann<sup>11)</sup>.

Dieser Trennung, die durch die Sprachen an sich gegeben ist, entspricht freilich nicht eine solche im Gebrauch der Sprachen. Beide Bevölkerungsteile bedienen sich in den zweisprachigen Gebieten auch der anderen Sprache, und mit zunehmender Mischung der beiden Sprachgruppen und dem allgemeinen Fortschritt in der Bildung ist der Anteil derjenigen, die auch die andere Sprache beherrschen, immer größer geworden. Dabei spricht vor allem die jeweilige Minderheit auch die Sprache der Mehrheit, und so war in dem überwiegend finnischsprachigen Helsingfors (Helsinki) im Jahre 1950 (19,2% schwedisch-sprechend) der Anteil der Zweisprachigen bei der schwedischen Bevölkerung 83%, bei der finnischen dagegen nur 33%<sup>12)</sup>.

Das Eigenleben der finnlandschwedischen Bevölkerung äußert sich am stärksten im Bereich der

<sup>10)</sup> *Arno, A. O.*: Anthropologische Untersuchungen in den Landschaften Åland und Varsinais Suomi. Ann. Acad. Scient. Fenn. Ser. A 40, 1934. *Löfgren, L.*: Über die Anthropologie der Bewohner von Uusimaa. Dgl. 47, 1937. Die Ergebnisse werden referiert von *Hildén* in Nord. Rdsch. 9 1936—38) und von *Pesonen* in: Der Norden, 1941.

<sup>11)</sup> *Hollmérus, R.*: Finländsk högsvenska. In 59.

<sup>12)</sup> Beachtet man nur die Personen über 15 Jahre, so erhöhen sich die Zahlen auf 89% und 40% (nach 60, 1956, Nr. 40). Für das Jahr 1950 liegen Zahlen erst für Helsingfors vor, für die anderen Gemeinden sind sie jedoch noch in diesem Jahre zu erwarten (11, VI C 102 Bd. VIII).

Kultur, vor allem, soweit diese an die Sprache gebunden ist. Neben einer traditionsreichen Volkskultur gibt es eine eigene finnlandschwedische höhere Kultur, die im vorigen Jahrhundert einen entscheidenden Einfluß auf die Entwicklung der finnischen Kultur ausgeübt hat und die auch heute noch einen beachtlichen Beitrag zum Gesamtkulturleben des finnländischen Volkes liefert.

So kann die finnlandschwedische Bevölkerung die großen „finnischen“ Dichter *Runeberg* und *Tepelius* zu den Ihren zählen und auch auf ihre reiche Gegenwartsliteratur stolz sein. Das Theaterwesen steht mit den Bühnen in Helsingfors, Åbo und Vasa auf beachtlichem Niveau. Im Musikleben trägt vor allem die Chormusik einen finnlandschwedischen Eigencharakter, während in der Instrumentalmusik — *Sibelius* ist aus dem Finnlandschwedentum hervorgegangen — und in der bildenden Kunst sich einzelne Finnlandschweden am gemeinsamen Kulturleben beteiligen<sup>13)</sup>.

Unterricht und Bildung vollziehen sich bei der schwedischen Bevölkerung fast ausschließlich in der eigenen Sprache. Der Besuch von Volksschulen der eigenen Sprache ist durch das Schulgesetz gesichert und wird durch 565 Schulen ermöglicht. In fast allen schwedischsprachigen und gemischtsprachigen Städten gibt es schwedische höhere Schulen und, auch in den ländlichen Gebieten, eine große Zahl von Berufsschulen, Volkshochschulen und Arbeiterhochschulen.

An der Staatsuniversität Helsingfors halten 23 von etwa 140 ordentlichen Professoren für etwa 1000 schwedische Studenten Vorlesungen und Übungen in schwedischer Sprache, daneben besitzt die finnlandschwedische Bevölkerung eine eigene Universität in Åbo (400 Studierende) und je eine Handelshochschule in Helsingfors und Åbo<sup>14)</sup>. Die wissenschaftlichen Gesellschaften sind im allgemeinen zweisprachig, doch gibt es auch eigene finnlandschwedische wissenschaftliche Vereinigungen<sup>15)</sup>.

Außerst lebhaft ist die schwedische Publizistik in Finnland. 18 Zeitungen haben eine Auflage von insgesamt 170 000 Exemplaren (bei einer Bevölkerung von 350 000 Personen!), die Zahl der Zeitschriften beläuft sich auf 130. Schwedischsprachige Literatur erscheint in eigenen Verlagen. Im Radioprogramm wird ein Teil der Sendungen in schwedischer Sprache gesendet.

Auch im kirchlichen Leben hat sich in dem fast rein evangelisch-lutherischen Lande weitgehend das Prinzip der sprachlichen Trennung herausgebildet. Die Finnlandschweden besitzen ein eigenes Bistum mit dem Sitz in Borgå (Porvoo), dem alle Gemeinden mit überwiegend schwedischer Bevölkerung angehören. In den sprachlich stärker gemischten Gebieten, besonders in den größeren Städten, gibt es nach der Sprache gesonderte kirchliche Gemeinden.

<sup>13)</sup> Vgl. die entsprechenden Artikel in 59.

<sup>14)</sup> Schwedischsprachige Lehrstühle für Geographie gibt es an der Universität in Helsingfors und an den Handelshochschulen in Helsingfors und Åbo.

<sup>15)</sup> So gibt es neben der allgemeinen (zweisprachigen) geographischen Gesellschaft Societas Geographica Fenniae (Suomen Maantieteellinen Seura — Geografiska Sällskapet i Finland) eine eigene finnlandschwedische Gesellschaft für Geographie und verwandte Wissensgebiete („Nordenskiöld-Samfundet i Finland“). Sie gibt eine eigene Zeitschrift heraus (Nordenskiöld-Samfundets Tidskrift, seit 1940, jährlich, mit z. T. populärwissenschaftlichen Aufsätzen) und hat sich vor allem die Erforschung der Schärengebiete Finnlands zur Aufgabe gesetzt. Nach Herausgabe eines „Schärenhofbuches“ (51) befindet sich nun ein „Schärenhof-Atlas“ in Bearbeitung, dessen erste Karte bereits erschienen ist (32).

Im öffentlichen Leben sind beide Sprachen gleichberechtigt. § 14 der Verfassung von 1919 bestimmt: „Finnisch und Schwedisch sind die Nationalsprachen der Republik. Das Recht jedes finnischen Staatsbürgers, beim Gericht und bei Verwaltungsbehörden sich seiner finnischen oder schwedischen Muttersprache zu bedienen und in dieser Sprache bedient zu werden, soll durch Gesetz gesichert werden unter Beachtung dessen, daß das Recht der finnisch- und schwedisch-sprechenden Bevölkerung nach den gleichen Grundsätzen geregelt wird. — Die kulturellen und wirtschaftlichen Bedürfnisse der finnisch- und schwedisch-sprechenden Bevölkerung sind vom Staate nach gleichen Grundsätzen zu befriedigen.“ Die Einzelheiten sind durch das „Sprachengesetz vom Jahre 1922“ festgelegt.

Danach wird für die Verwaltung das Land in einsprachige (finnisch- bzw. schwedischsprachige, Minorität < 10%) und in zweisprachige Gemeinden eingeteilt. In den einsprachigen Gemeinden vollzieht sich der gesamte schriftliche und mündliche Verkehr nur in der einen Sprache, bei den zweisprachigen in beiden, wobei der Majoritätssprache, besonders in der inneren Verwaltung, ein Übergewicht zukommt. Die Festlegung des sprachlichen Charakters erfolgt alle 10 Jahre (1922 ff.) aufgrund der Ergebnisse der amtlichen Statistik (für 1920 ff.). Eine einmal als zweisprachig erklärte Gemeinde wird erst dann als einsprachig angesehen, wenn die Minorität auf 8% heruntergegangen ist, einsprachige Gemeinden werden erst dann für zweisprachig erklärt, wenn die Minorität auf 12% angestiegen ist.

Die Amtssprache(n) der übergeordneten Verwaltungsbezirke richtet sich nach denen der untergeordneten Gemeinden. Åland gilt bei seiner weitgehenden Autonomie als einsprachig schwedischsprachig. Sonst ist aber der von der schwedischen Bevölkerung wiederholt vorgebrachte Wunsch nach eigenen schwedischsprachigen Provinzen nicht verwirklicht worden<sup>16)</sup>.

In der Wehrmacht können die Finnlandschweden in eigenen schwedischsprachigen Truppenverbänden dienen.

Im politischen Leben zeigt die schwedisch-sprechende Bevölkerung eine starke Geschlossenheit. Sie besitzt eine eigene inoffizielle Repräsentation, den „folkting“, der neben kulturellen und anderen inneren Aufgaben die Rechte und Interessen der schwedischen Minderheit gegenüber der Regierung zu wahren sucht.

Im Reichstag wird der größte Teil der schwedischen Bevölkerung durch die „Schwedische Volkspartei“ vertreten, die einen bürgerlichen Charakter besitzt und weitgehend in der Regierung mitgearbeitet hat. Die Zahl der Sozialdemokraten und Kommunisten ist bei der schwedischen Bevölkerung äußerst gering.

Es sei schließlich darauf hingewiesen, daß es in den verschiedensten Bereichen Zusammenschlüsse und Vereinigungen auf sprachlicher Basis gibt (Jugendverbände, Studentenverbindungen, Sportvereine, Berufsverbände, kul-

turelle und kirchliche Vereinigungen u. dgl.), und daß sich auch, wie aufgrund von Befragungen ermittelt wurde<sup>17)</sup>, im privaten Leben der gesellschaftliche Verkehr in erster Linie mit Personen der gleichen Sprache vollzieht.

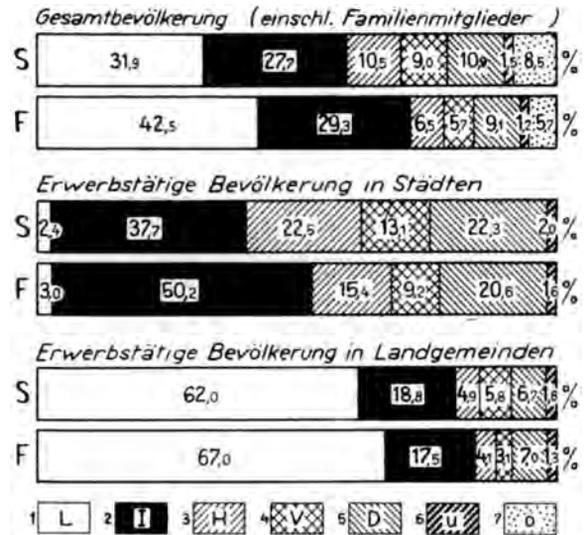


Abb. 2: Die Berufsgliederung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in Finnland 1950

- S Schwedischsprechende
- F Finnischsprechende (einschließlich 2,8% eine andere Sprache sprechende Personen)
- 1 Land- und Forstwirtschaft
- 2 Industrie, Handwerk, Bergbau und Baugewerbe
- 3 Handel
- 4 Verkehr
- 5 Dienste
- 6 Beruf unbekannt
- 7 ohne Beruf

Bei einer sozialgeographischen Fragestellung ist es von besonderem Interesse, ob und inwieweit bei beiden Sprachgruppen ein unterschiedliches Verhalten im Bereich der Wirtschaft vorliegt. Die Berufsstatistik, die für das Jahr 1950 zum ersten Mal eine nähere Beantwortung dieser Frage ermöglicht<sup>18)</sup>, zeigt tatsächlich beachtliche Unterschiede (Abb. 2). Sie sind allerdings zum Teil darauf zurückzuführen, daß die schwedische Bevölkerung zu einem größeren Prozentsatz in den Städten wohnt (Tab. 3), weshalb es ratsam ist, städtische und ländliche Bevölkerung getrennt zu betrachten. Dann treten auch die Unterschiede deutlicher zutage.

Bei den Städten ist die schwedische Bevölkerung in stärkerem Maße in den Wirtschaftszweigen Handel und Verkehr (Seefahrt!), daneben auch in der Gruppe „Dienste“ anzutreffen, die

<sup>16)</sup> Carlsson, Å.: Nationalitätsfragen. In 59. Wegner, G.: Das Sprachenrecht Finnlands (= Abhandlungen zum Nationalitätenrecht I), Leipzig 1935. Grellmann (27). Für Åland siehe die Literaturübersicht bei Grüssner (28).

<sup>17)</sup> Vgl. etwa „Den finlandssvenska igelkotten“, Nya Pressen vom 3., 7., 12. und 16. 5. 1956.

<sup>18)</sup> 11, VI C 102 Bd. II.

finnische Bevölkerung mehr in der Gruppe „Industrie, Handwerk, Bergbau und Baugewerbe“. Mehrere Gründe dürften für dieses bezeichnende Hervortreten der finnlandschwedischen Bevölkerung in Handel und Seefahrt maßgebend sein:

Die finnlandschwedischen Gebiete und zumal die schwedischsprachigen (und gemischtsprachigen) Städte liegen durchweg an der Küste, dabei weitgehend an der durch ihre Lage zu den auswärtigen Häfen und durch ihre geringe Vereisungsdauer begünstigten SW-Küste. Auf die Städte Schwedisch-Finnlands entfallen drei Viertel der Handelstonnage Finnlands (1), und die kleine Stadt Mariehamn auf Åland ist nach Helsingfors die größte Reedereistadt des Landes (55, 24, 61). Allerdings läßt sich auch in den gemischtsprachigen Städten eine solche berufliche Differenzierung feststellen, und die schwedische Bevölkerung ist nicht nur stärker in Seefahrt und Großhandel, sondern auch im Detailhandel und in der Verwaltung anzutreffen.

Es kommen hinzu die historischen Gegebenheiten. Handel, Seefahrt und Verwaltung sind alte, aus der vorindustriellen Zeit stammende Erwerbe. Als solche wurden sie — wie alle städtischen Berufe — früher stark von der schwedischen Bevölkerung gepflegt (1880 waren 38 % der städtischen Bevölkerung schwedischsprechend; im ganzen Land machte damals die schwedische Bevölkerung nur 14 % aus). In diesen Berufszweigen hat die schwedische Bevölkerung eine gewisse Tradition bewahrt.

Andererseits fiel der nationale und soziale Aufstieg der finnischen Bevölkerung zeitlich (und z. T. auch ursächlich) mit der Industrialisierung des Landes zusammen. Es war naheliegend, daß die finnische Bevölkerung sich in erster Linie den sich neu eröffnenden Erwerbsmöglichkeiten in der Industrie zuwandte, zumal man hier beim Zuzug vom Land nach der Stadt leicht Arbeit finden und ohne größere Mittel sozial aufsteigen konnte.

Die schwedische Bevölkerung hatte aber auch aufgrund ihrer Sprache und ihrer besseren Sprachkenntnisse größere Möglichkeiten in Seefahrt und Außenhandel, und schließlich mögen auch die oben angedeuteten Unterschiede in der Wesensart nicht ohne Bedeutung für die berufliche Differenzierung sein.

Auch von der ländlichen Bevölkerung der Ålandinseln und des Åbolandes wird lebhaft Seefahrt getrieben (24, 30, 31). Sonst sind bei den Landgemeinden die Unterschiede nicht so groß, da natürlich bei den beiden Sprachgruppen der größte Teil der Bevölkerung in den arealproduktiven Erwerben (Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Fischerei) tätig ist<sup>19)</sup>. Daß dabei bei der schwedischen Bevölkerung ein relativ größerer Teil seinen Unterhalt durch Fischfang bestreitet (vgl. 70), ist bei der Küsten- und Schärenstruktur der Gebiete naheliegend.

In engem Zusammenhang mit der Frage nach der beruflichen Gliederung steht die nach der Sozialstruktur der beiden Sprachgruppen. Der Stellung im Beruf nach können wir gewisse Unterschiede beobachten (Tab. 1): Die schwedische

Bevölkerung ist relativ stärker in den mittleren Positionen vertreten (II b), die finnische Bevölkerung mehr unter den Arbeitern. Wir müssen aber auch hier wieder zwischen ländlicher und städtischer Bevölkerung scheiden.

Tab. 1. Die erwerbstätigen Personen in Finnland nach ihrer Stellung im Beruf 1950

	Schw.spr.	Finn.spr. <sup>20)</sup>
I. Selbständige		
a) Arbeitgeber	3,0 %	3,0 %
b) Einzelunternehmer	18,5 „	17,0 „
II. Arbeitnehmer		
a) Betriebsleiter	1,4 „	0,5 „
b) Beamte und Angestellte	24,6 „	14,6 „
c) Arbeiter	34,1 „	42,8 „
III. Mithelfende Familienmitglieder	18,4 „	22,1 „

Bei der ländlichen Bevölkerung sind die Unterschiede gering. Das ergibt sich schon daraus, daß schwedische und finnische Bevölkerung im wesentlichen getrennte Gebiete bewohnen und dort in allen Berufen und sozialen Schichten anzutreffen sind und daß, wie aus den Karten von *Wahlbeck* (71, II) hervorgeht, die schwedischen Gemeinden im allgemeinen kein höheres Einkommenniveau aufzuweisen haben. Daß die nach den schwedischsprachigen Gebieten zuwandernden Finnen dort im Durchschnitt sozial schlechter gestellt sind als die einheimische schwedische Bevölkerung (Abb. 8), ist bei deren Stellung als ortsfremde, anderssprachige und meist grundbesitzlose Personen naheliegend.

Auch bei den zweisprachigen Städten wird die im ganzen günstigere soziale Stellung der schwedischen Bevölkerung weitgehend dadurch erklärt, daß diese Städte früher rein oder überwiegend schwedischsprachig waren (Abb. 1).

Am interessantesten und aufschlußreichsten ist ein Vergleich der Berufs- und Sozialstruktur der beiden Sprachgruppen zweifellos bei Helsingfors. Hier, in der überwiegend finnischen Hauptstadt, ist zwar die schwedische Bevölkerung auf Grund ihrer Sprache in vielen Bereichen benachteiligt<sup>21)</sup>, doch sind noch so viele historische Gegebenheiten wirksam, daß die schwedische Bevölkerung trotzdem eine bevorzugte und dabei ganz spezifische Stellung im wirtschaftlichen und sozialen Leben der Stadt einnimmt. Aus einer für das Jahr 1950 vorliegenden sehr detaillierten Berufsstatistik lassen sich diese Unterschiede weitgehend ablesen.

Diese Statistik (60, 1956, Nr. 44) ist den Hauptgruppen nach in Tab. 2 wiedergegeben. Die Übersicht zeigt, daß die schwedische Bevölkerung mehr in den Verwaltungsberufen, im Handel und im Verkehrswesen tätig ist (2, 3, 5), die finnische Bevölkerung mehr als Industriearbeiter und als Dienstpersonal (6, 7).

Einen besseren Einblick in die berufliche Differenzierung gewinnt man, wenn man auch die ca. 170 Untergruppen der Statistik heranzieht. Dann stellt man z. B. fest, daß die Schwedischsprechenden relativ stark unter den Lehrern (30 %), Richtern und Anwälten (31 %) und unter den

<sup>19)</sup> Der geringe Unterschied hierbei dürfte sich dadurch erklären, daß die schwedischsprachigen Gebiete im ganzen etwas stärker „urbanisiert“ sind, vor allem dadurch, daß viele Vororte von Helsingfors in den angrenzenden Landgemeinden liegen. Daher auch der größere Prozentsatz der in Industrie und Handwerk Tätigen bei der schwedischen Bevölkerung.

<sup>20)</sup> Einschließlich 2,8 % eine andere Sprache sprechende Personen.

<sup>21)</sup> Für die meisten Beamtenstellen werden z. B. gute finnische, aber nur mäßige schwedische Sprachkenntnisse gefordert.

Tab. 2. Die erwerbstätige Bevölkerung in Helsingfors nach Beruf und Sprache 1950

Berufsgruppe <sup>22)</sup>	Finn.spr.	Schw.spr.	Schw.-spr. %
1. Personen in technischen und freien Berufen, Lehrer	18 452	5 819	24,0
2. Direktoren und Verwaltungspersonal	27 497	10 502	27,6
3. Personen, die als Handelsleute oder Verkäufer tätig sind	12 303	4 310	26,0
4. Personen in Land- und Forstwirtschaft <sup>23)</sup>	1 245	472	37,9
5. Personen, die Transportarbeiten verrichten	14 150	3 691	26,1
6. Arbeiter in Industrie und Handwerk	56 305	7 393	11,6
7. Personen, die Dienste verrichten	29 099	4 742	14,0
8. Personen mit unbekanntem Beruf	947	237	20,0
Sämtliche erwerbstätige Personen	160 098	37 166	23,2

Ärzten (29 %) anzutreffen sind. In der Verwaltung (Gruppe 2) bekleiden die Finnlandschweden nicht die allerhöchsten Stellen (Direktoren, Amtsleiter u. dgl. 15 %), wohl aber viele gehobene Positionen (Abteilungsleiter und Büroleiter 36 %). Im Handel (3) sind sie mehr bei den Geschäftsinhabern, -führern und Verkaufsleitern anzutreffen (35 %), nicht so stark beim Verkaufspersonal (23 %). Bei der Industrie ist ihr Anteil am größten im Druckereigewerbe (18 %). Schließlich sei auf so bezeichnende Unterschiede hingewiesen wie, daß die Schwedischsprechenden weniger unter den Kraftwagenfahrern (17 %) wohl aber unter den Straßenbahnfahrern (57 %) oder (in 8) kaum bei der Polizei (7 %) wohl aber bei der Feuerwehr (41 %) zu finden sind.

Auch an Hand einer für das Jahr 1944 vorliegenden Einkommensstatistik läßt sich ein guter Überblick über die soziale Schichtung der beiden Sprachgruppen in Helsingfors gewinnen (15). Es zeigt sich, daß Personen mit sehr hohem Einkommen bei der schwedischen Bevölkerung häufiger sind, daß diese jedoch nur einen sehr kleinen Teil der Bevölkerung ausmachen und daß der Hauptteil der schwedischen Bevölkerung in den mittleren Einkommensstufen zu finden ist. Die Unterschiede beruhen dabei weniger auf einem höheren Vermögensniveau als darauf, daß die schwedische Bevölkerung in stärkerem Maße in den höher qualifizierten und besser entlohnten Berufen anzutreffen ist (15).

Es sei schließlich eine Übersicht über das Bildungsniveau der beiden Sprachgruppen angeführt (Abb. 3; nach 60, 1956, Nr. 40). Sie gibt zu erkennen, daß auch noch bei den jüngeren Altersstufen beachtliche Unterschiede in der Schulbildung bestehen.

Insgesamt stellt man also für Helsingfors fest, daß zwar schwedische und finnische Bevölkerung in allen Berufen und allen sozialen Schichten anzutreffen sind und daß keine grundsätzlichen Unterschiede bestehen, daß die schwedische Bevöl-

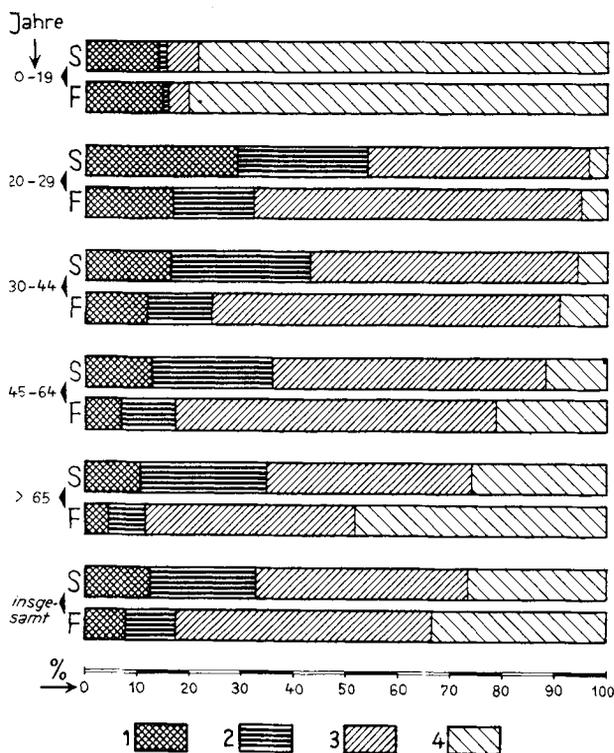


Abb. 3: Der Bildungsgrad der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung von Helsingfors 1950 (gegliedert nach Altersstufen)

- 1 Höhere Schulbildung (Abiturienten)
- 2 Mittelschulbildung oder entsprechende Bildung
- 3 Volksschulbildung
- 4 Schüler und Personen mit unbekanntem Bildungsgrad

Die Personen sind jeweils zu der Gruppe gezählt, deren Ausbildung sie abgeschlossen haben (Schüler einer Mittelschule z. B. zu 3).

kerung jedoch in ihrem Hauptteil der bürgerlichen Mittelschicht angehört, wogegen die finnische Bevölkerung in allen sozialen Schichten und damit auch verhältnismäßig stark unter der Arbeiterbevölkerung vertreten ist. Durch diese etwas gehobene Sozialstruktur der schwedischen Bevölkerung erklärt sich auch die Tatsache, daß der schwedische Einschlag in Helsingfors bedeutend stärker ist, als man bei einem zahlenmäßigen Anteil von etwa 15 % (1955 waren es 16,7 %) erwarten sollte.

Bei allen Vergleichen muß man aber berücksichtigen, daß noch gegen Ende des vorigen Jahrhunderts die finnische Mittel- und Oberschicht sehr schwach waren (vgl. 74, S. 23 f.) und daß in erstaunlich kurzer Zeit eine breite finnische Bildungsschicht entstanden ist (75, S. 83) und daß die Entwicklung weiterhin in der Richtung eines Aufstiegs der finnischen Bevölkerung verläuft.

Eine vollständige soziale Angleichung ist dabei aber unter den gegenwärtigen Umständen nicht zu erwarten. Denn

<sup>22)</sup> Die Gruppierung nach Berufen unterscheidet sich wesentlich von derjenigen in Abb. 2. Dort ist die Bevölkerung nach den Wirtschaftszweigen eingeteilt, in denen sie beschäftigt ist, hier nach der individuellen Berufstätigkeit.

<sup>23)</sup> Das Hervortreten der Schweden in Gruppe 4 (vor allem Gärtnereien!) rührt daher, daß Helsingfors im schwedischen Sprachgebiet entstanden ist und sich das Land in der Umgebung der Stadt daher weitgehend in schwedischen Händen befindet.

einerseits hat die schwedische Bevölkerung dank ihrer jetzigen günstigeren Stellung und ihrer größeren Mittel weiterhin bessere Bildungsmöglichkeiten, andererseits ist bei der finnischen Bevölkerung der Zustrom der — im Durchschnitt weniger gebildeten — Bevölkerung aus dem ganzen Land so groß<sup>24)</sup>, daß trotz des Bestehens einer großen finnischen Mittelschicht die finnische Bevölkerung in ihrer Gesamtheit der alteingesessenen schwedischen Bevölkerung in Bildung und sozialer Stellung stets unterlegen sein muß<sup>25)</sup>.

Es sei schließlich noch auf die zahlreichen *Inlandschweden* hingewiesen, die inmitten der finnischsprachigen Gebiete wohnen und dort vielfach bevorzugte Stellungen einnehmen. Einesteils sind noch manche Landgüter in den Händen schwedischer Familien, die in alter Tradition ihre Sprache und Kultur bewahrt haben, andernteils haben schwedische Unternehmer gegen Ende des vorigen Jahrhunderts auch in den finnischen Gebieten Industrien gegründet und stehen nun mit einer kleinen schwedischen Schar in der Betriebsleitung der großen Zahl der übrigen Angestellten und Arbeiter gegenüber und versuchen, in den Städten oft durch eigene Schulen und Zeitungen, trotz großer Schwierigkeiten ihrer schwedischen Kultur treu zu bleiben (75, S. 81 ff.).

Alle Besonderheiten in beruflicher und sozialer Hinsicht sowie die Stellung, die die schwedische Bevölkerung in Finnland als Nationalität einnimmt, werden erst verständlich, wenn man sie im Spiegel der geschichtlichen Entwicklung sieht.

Jahrhundertlang hat Finnland zum schwedischen Reich gehört. Von Schweden kam das Christentum, Schweden war der Vermittler der abendländischen Kultur, von Schweden aus wurden die Finnen staatlich geeinigt. In der ersten Zeit war zwar die Verbindung mit dem Nachbarland nur locker, doch im 17. und 18. Jahrhundert breitete sich das Schwedische immer mehr in Verwaltung, Gerichtswesen, im Heer und vor allem in der Bildung aus. Die schwedische Sprache war die einzige Bildungssprache, und viele Finnen, die in höhere Stellungen aufrücken wollten, erlernten die schwedische Sprache, änderten ihre Namen und gingen vielfach in der schwedischen Oberschicht auf.

An dieser Vorrangstellung des Schwedischen änderte sich auch nichts, als Finnland im Jahre 1809 ein selbständiges Großfürstentum unter russischer Oberherrschaft wurde. Das Schwedische blieb weiterhin die offizielle Landessprache. Erst um die Mitte des vorigen Jahrhunderts kam es zu einer Wende, als man im Geiste Herders und der Romantik in Dichtung und Volkstum die Eigenständigkeit und den Wert der finnischen Sprache

erkannt hatte und als namentlich J. V. Snellman, ausgehend von Hegels Lehre vom Nationalgeist, von der schwedischen Oberschicht die Übernahme der finnischen Sprache forderte. Es begannen die „nationalfinnische Bewegung“ und der sich über Jahrzehnte hinziehende „Sprachenkampf“, bei dem — angefangen von der Zulassung der finnischen Sprache als zweiter Landessprache im Jahre 1863 — die schwedische Sprache immer mehr aus ihrer ausschließlichen Führungsstellung zurückgedrängt wurde<sup>26)</sup>.

Der „Sprachenkampf“ richtete sich nur gegen die schwedische Oberschicht. An die schwedische Landbevölkerung hatte man zunächst auf beiden Seiten kaum gedacht. Erst als A. O. Freudenthal im Jahre 1858 in einer schwedischsprachigen Studentenverbindung einer Diskussion beiwohnte mit dem für diese Zeit so bezeichnenden Thema „Ist eine Assimilation der nyländischen schwedischen bäuerlichen Bevölkerung mit der finnischen vorzusehen und sind wir berechtigt, diese zu fördern?“, kam ihm und danach anderen zum Bewußtsein, daß die schwedische Oberschicht und die schwedische Landbevölkerung zusammengehörten. Man entdeckte die finnlandswedische Nationalität. Eine eigene finnlandswedische Nationalitätsbewegung erwuchs und gewann vor allem in den achtziger Jahren an Boden (Gründung der schwedischen Partei, der Schwedischen Literaturgesellschaft u. a.)<sup>27)</sup>.

Dank dieser „finnlandswedischen Sammlungsbewegung“ konnten die Finnlandsweden — nachdem die Sprachstreitigkeiten durch die Russifizierungsversuche im Anfang des 20. Jahrhunderts und durch den Freiheitskampf zurückgedrängt worden waren — in dem 1919 neu errichteten Staat ihre Stellung als Nationalität durch eine Reihe von Gesetzen und Einrichtungen festigen, auf die sich noch heute die Stellung der finnlandswedischen Bevölkerung als gleichberechtigter Partner weitgehend stützt<sup>28)</sup>.

<sup>26)</sup> Der äußerst interessante Verlauf des „Sprachenkampfes“ kann hier nicht geschildert werden. Die Literatur über die nationalfinnische Bewegung ist zusammengestellt bei *Vallinkoski, J.* und *Schaumann, H.*: Suomen historiallinen Bibliografia 1926—1950, Helsinki 1955, S. 696 ff. Kurze, aber gute Übersichten bieten *Katara, P.*: Die nationalsprachliche Entwicklung in Finnland, Leipzig 1941, und *Grellmann (27, S. 27 ff.)*. Die Darstellungen von *Sommer (Geschichte Finnlands, München 1938)* und *Wuorinen (78)* sind zu stark nationalfinnisch.

<sup>27)</sup> Die finnlandswedische Nationalitätsbewegung ist ausführlich beschrieben von *Lille (39)*. Die beste kürzere Darstellung ist die von *Carlsson (Nationalitätsfragen, in 59)*. Einiges auch bei *Gadolin (19, S. 85 ff.)*.

<sup>28)</sup> In diese Zeit fallen: Die Gleichstellung der beiden Sprachen in der Verfassung (1919), die Lösung der Ålandfrage (1920), das Sprachengesetz von 1922, die Errichtung des schwedischen Bistums (1923) und die Gründung der Åbo-Akademie (1919).

<sup>24)</sup> Der Binnenwanderungsgewinn der finnischen Bevölkerung von Helsingfors belief sich in den Jahren 1951—55 auf jährlich ca. 7000 Personen (ca. 22 ‰), derjenige der schwedischen Bevölkerung auf ca. 50 (höchstens 100) Personen (1 ‰)!

<sup>25)</sup> Dadurch, daß die Zuwanderung gerade unter den 20- bis 29-jährigen besonders stark war (mehr als die Hälfte des Binnenwanderungsgewinns entfällt auf diese Altersstufen), erklärt sich die Tatsache, daß der Bildungsunterschied auch in diesen Altersklassen relativ hoch ist (Abb. 3).

In den zwanziger Jahren lebte der Sprachenkampf infolge der radikalen Forderungen der „Echtfinnen“ noch einmal auf, wobei Fragen um die Universalität und das Schulwesen im Vordergrund standen. Seitdem sich aber Finnland während des zweiten Weltkrieges zweimal gegenüber der Sowjetunion zur Wehr setzen mußte, traten die inneren Streitigkeiten gegenüber der gemeinsamen Aufgabe zurück.

Heute ist die Zeit des Sprachenkampfes endgültig vorüber. In dem Wissen um die gemeinsame Geschichte, die einheitliche Kultur und die gemeinsamen Aufgaben leben Finnen und Finnlandschweden in dem gemeinsamen Land miteinander und füreinander als ein einziges Volk.

Die im Bisherigen gegebene Charakteristik der finnlandschwedischen Bevölkerung, die etwa dem Bild entspricht, das die finnlandschwedische Bevölkerung selbst von sich hat, ist neuerdings durch C. F. Meinander stark in Frage gestellt worden<sup>29)</sup>.

Meinander zeigt, daß es nicht die gemeinsame Herkunft ist, welche die Finnlandschweden einigt, auch nicht die gemeinsamen rassischen Merkmale, nicht ein einheitlicher Volkscharakter und nicht einmal eine einheitliche Volkskultur, sondern nur ein aus dem neuromantischen Nationalitätsdenken entsprungenes Zusammengehörigkeitsgefühl. Die rassischen und kulturellen Grenzen in den ländlichen Gebieten fielen keineswegs mit den Sprachgrenzen zusammen und alle Übergänge seien fließend, und die Verwandtschaft zwischen Schweden und Finnen der gleichen Landschaft seien enger als die zwischen Angehörigen der gleichen Sprache aus verschiedenen Landschaften. Erst recht gäbe es keine gemeinsame Herkunft zwischen der schwedischen ländlichen Bevölkerung und der schwedischen städtischen Bildungsschicht, und die gemeinsame Geschichte der Finnlandschweden begänne erst mit der finnlandschwedischen Sammlungsbewegung gegen Ende des vorigen Jahrhunderts. Nicht eine gemeinsame Abstammung halte die Finnlandschweden zusammen, sondern nur das Zusammengehörigkeitsgefühl — und damit eine Ideologie; man ist nicht Finnlandschwede, sondern fühlt sich als Finnlandschwede und will schwedisch sein.

Die Gedanken Meinanders werden zweifellos eine Revision unserer Vorstellungen von der finnlandschwedischen Bevölkerung zur Folge haben, doch ist die sehr lebhaft diskutierte, die durch Meinanders Artikel ins Leben gerufen worden ist, noch nicht abgeschlossen.

## II. Die unterschiedliche Bevölkerungsentwicklung der beiden Sprachgruppen und deren Ursachen

Parallel mit dem Rückgang, welchen die schwedische Sprache in ihrer Bedeutung in Finnland erlitten hat, vollzog sich eine Bevölkerungsentwicklung, bei der die schwedische Bevölkerung stark hinter der finnischen zurückgeblieben ist.

Der Anteil der Schwedischsprechenden an der Gesamtbevölkerung war vielleicht im 14. Jahrhundert am größten. Jedenfalls war er in der Zeit der engsten Verbindung mit Schweden, im 17. und 18. Jahrhundert, bedeutend höher als heute (Tab. 3).

<sup>29)</sup> „Vårens död“ und „Folkstam eller ideologi“, in Nya Argus 1957, S. 155—158 bzw. 209—211.

Tab. 3. Die schwedischsprechende Bevölkerung in Finnland 1610—1950<sup>30)</sup>

	Anzahl	%
1610	ca. 70 000	17,5
1749	87 000	21,7
1815	ca. 160 000	14,6
1845	209 000	13,5
1880	295 000	14,3
1910	339 000	11,6
1930	343 000	10,1
1950	348 000	8,6

Im Verlauf des 19. Jahrhunderts ist das Verhältnis zwischen den beiden Sprachgruppen im wesentlichen gleich geblieben, und noch bis zur Jahrhundertwende sind beide Bevölkerungsgruppen in ähnlichem Maße gewachsen (Abb. 4). Dann aber wurde die Bevölkerungszunahme in Finnland fast nur noch von der finnischen Bevölkerung bestritten, die schwedische Bevölkerung blieb in ihrer Zahl fast unverändert. Nach 1950 ging die Entwicklung in der gleichen Richtung weiter, so daß heute der Anteil der Schwedischsprechenden nicht mehr als 8,0% betragen dürfte<sup>31)</sup>.

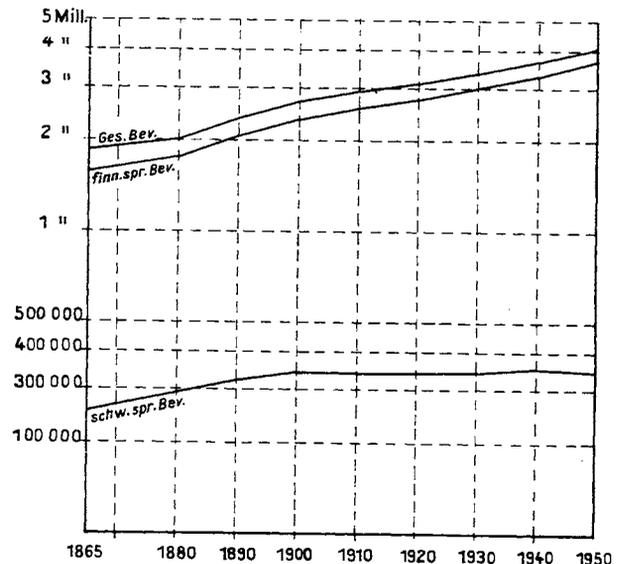


Abb. 4: Die Entwicklung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in Finnland 1865—1950

Die finnlandschwedische Bevölkerung ist sich dieser für sie besorgniserregenden Entwicklung durchaus bewußt. Die damit zusammenhängenden Probleme werden in der Öffentlichkeit lebhaft diskutiert, und auch von wissenschaftlicher

<sup>30)</sup> Die Zahlen für die Jahre bis 1845 stützen sich ganz oder teilweise auf Berechnungen (Quellen und weitere Angaben bei Fougstedt 16, S. 12 ff.), die Zahlen ab 1880 entstammen der offiziellen Statistik.

<sup>31)</sup> Berechnung von K.-E. Forsberg (persönliche Mitteilung).

Seite ist man, soweit es die begrenzten Möglichkeiten der Statistik zulassen<sup>32)</sup>, den Ursachen nachgegangen. Zu nennen sind hier vor allem die Untersuchungen von *Fougstedt* (15, 16, 17, 18), an die sich unsere Darstellung weitgehend anlehnen kann, daneben, insbesondere für Helsingfors, die Arbeiten von *Forsberg* (12, 13, 14).

Die Ursachen, die für die unterschiedliche Entwicklung der beiden Bevölkerungsgruppen in Frage kommen können, sind leicht anzugeben. Jede Veränderung in der Bevölkerungszahl der Sprachgruppen muß sich auf einen oder mehrere der folgenden demographischen Faktoren zurückführen lassen:

1. Natürliche Bevölkerungsbewegung (Geburten — Sterbefälle)
2. Räumliche Bevölkerungsbewegung (Einwanderung — Auswanderung)
3. Bevölkerungsbewegung zwischen den beiden Sprachgruppen  
(Direkte Änderungen der Hauptsprache; Veränderungen durch die Sprache der Kinder aus „Mischehen“.)

Es wird sich zeigen, daß alle drei Faktoren an der Veränderung des Sprachverhältnisses zugunsten der finnischen Bevölkerung beteiligt waren.

1. Die natürliche Bevölkerungsbewegung war im allgemeinen bei der finnischen Bevölkerung günstiger. Die Geburtenhäufigkeit war größer, die Sterbehäufigkeit geringer. Dies beruhte allerdings nur zum Teil auf einer verschiedenen Fruchtbarkeit, zum anderen Teil auf der unterschiedlichen Altersstruktur (Abb. 5). Die schwedische Bevölkerung ist gegenüber der finnischen stärker überaltert, was eine größere Zahl von Sterbefällen zur Folge haben muß, während durch das Hervortreten der Finnen in den Altersstufen bis zu 30 Jahren bei diesen die Geburtenhäufigkeit größer sein muß. Früher war die Altersgliederung bei beiden Bevölkerungsgruppen günstiger, aber in dem Prozeß der Schrumpfung der Pyramide (seit etwa 1910) ist die schwedische Bevölkerung der finnischen ständig vorangegangen.

Es fragt sich, wie die Bevölkerungsentwicklung bei gleicher Altersverteilung wäre. Hinsichtlich

<sup>32)</sup> Nach der Sprache aufgeschlüsselt sind die Bevölkerungszahlen für die einzelnen Gemeinden (seit 1880, alle 10 Jahre), die Auswanderungsstatistik (seit 1924), und die Ehestatistik (seit 1951), daneben zahlreiche andere Angaben für begrenzte Gebiete (bes. Helsingfors) und begrenzte Zeiten (bes. 1950). Geburten, Sterbefälle und Binnenwanderung lassen sich für die beiden Sprachgruppen bei den Städten und Landgemeinden studieren, in denen es nach der Sprache getrennte kirchliche Gemeinden gibt (in Helsingfors seit 1906, in anderen Städten später). Schließlich lassen sich auch wertvolle Erkenntnisse durch einen Vergleich der schwedischsprachigen und der finnischsprachigen Gebiete gewinnen.

<sup>33)</sup> Nach 11, VI C 102, Bd. I und 14, S. 72.

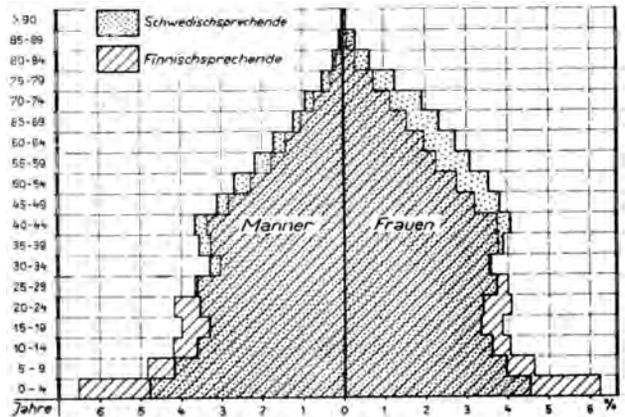


Abb. 5: Die Altersgliederung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in Finnland 1950<sup>33)</sup>

Altersstufen von je 5 Jahren in % der Gesamtbevölkerung der betreffenden Sprachgruppe.

der Sterblichkeit würde sich das Bild ändern. Die Sterblichkeit in den einzelnen Altersstufen ist bei der schwedischen Bevölkerung geringer, was sich leicht durch die im Durchschnitt günstigere soziale Stellung der schwedischen Bevölkerung erklären läßt. In der Fruchtbarkeit aber ist die finnische Bevölkerung der schwedischen überlegen. Die Fruchtbarkeitsziffern<sup>34)</sup> der schwedischen Bevölkerung liegen, wie *Fougstedt* (16) für die Jahre 1936—1945 gezeigt hat, bedeutend unter denen der Bevölkerung des ganzen Landes. Die Nettoproduktionszahl<sup>35)</sup> der schwedischen Bevölkerung bewegt sich seit einigen Jahrzehnten unter 1000, die Fruchtbarkeit der schwedischen Bevölkerung ist also zu niedrig, um den Nachwuchs der Volksgruppe zu sichern.

Den Gründen für die unterschiedliche Fruchtbarkeit kommt man nahe, wenn man die finnische und schwedische Bevölkerung in den gleichen Städten oder in Gebieten ähnlicher wirtschafts- und sozialgeographischer Struktur vergleicht. Dann sind nämlich die Unterschiede in den Fruchtbarkeitsziffern ganz unbedeutend (16, S. 87 ff.). Die Ursachen für die ungünstigere natürliche Bevölkerungsentwicklung der finnlandschwedischen Bevölkerung sind also nicht in irgendwelchen nationalen oder völkischen Eigenheiten zu suchen, sondern liegen allein in der unterschiedlichen landschaftlichen Struktur der Siedlungsgebiete und insbesondere in der Tatsache, daß die schwedische Bevölkerung zu einem viel größeren Teil

<sup>34)</sup> Zahl der Geburten pro 1000 Frauen in einzelnen Altersstufen zwischen 15 und 49 Jahren.

<sup>35)</sup> Die Nettoproduktionszahl gibt an, wieviel Frauen 1000 Kinder gebären werden, wenn Fruchtbarkeit und Sterblichkeit unverändert bleiben.

in den Städten wohnt und vor allem gewohnt hat (Tab. 4).

Tab. 4. Der Anteil der Stadtbevölkerung bei den beiden Sprachgruppen<sup>36)</sup>

	Es wohnten			
	in Städten %		in Helsingfors <sup>37)</sup> %	
	Finn.	Schw.	Finn.	Schw.
1880	6	22	1	8
1910	12	32	3	15
1930	16	35	6	21
1950	40 <sup>38)</sup>	50 <sup>38)</sup>	9	23

Zumal in den Anfängen des Urbanisierungsprozesses, in den Jahrzehnten vor und nach der Jahrhundertwende, strömte die schwedische Bevölkerung in viel stärkerem Maße als die finnische nach den Städten, und das Hauptziel der schwedischen Bevölkerung bildete dabei Helsingfors. In dieser Hauptstadt lebt nun schon seit Jahrzehnten mehr als ein Fünftel der schwedischen Bevölkerung, ist dort dem Großstadtmilieu mit seinen Anschauungen zur Geburtenfrage unterworfen, gehört zur Großstadtbevölkerung mit seiner geringen Fruchtbarkeit und ungünstigeren Altersstruktur. So muß in der Urbanisierung und insbesondere in der „Helsingisierung“ der finlandschwedischen Bevölkerung die Hauptursache für ihre ungünstigere natürliche Fortentwicklung gesehen werden<sup>39)</sup>.

2. Neben der natürlichen Bevölkerungsbewegung hat auch die Auswanderung zur Schwächung der schwedischen Volksgruppe beigetragen. In Finnland lassen sich deutlich zwei Auswanderungsperioden unterscheiden (siehe Abb. 6).

In der ersten Periode war die Auswanderung nach Amerika gerichtet. Die große Auswanderungsbewegung des vorigen Jahrhunderts griff auf Finnland um das Jahr 1880 über und erreichte in der Zeit um die Jahrhundertwende ihren Höhepunkt. Durch den ersten Weltkrieg und die Einwanderungsgesetze der USA war dann die Auswanderung eingeschränkt, bis sie schließlich im Jahre 1930 (Weltwirtschaftskrise, Sperrung Kanadas) ganz aufhörte.

Seitdem bildete Schweden das Auswanderungsziel der finnländischen Bevölkerung. Vor allem in der Nachkriegszeit, als Finnland an den Kriegsfolgen zu tragen hatte (Reparationen, Flüchtlingskolonisation) und Schweden eine Hochkonjunktur erlebte, ergoß sich ein Auswanderungsstrom zum Nachbarland, wobei jedoch nicht ganz feststeht, wie weit es sich um eine Saisonwanderung (56) und wie weit um eine definitive Auswanderung gehandelt hat.

In beiden Perioden war die finlandschwedische Bevölkerung in bedeutend stärkerem Maße an der Auswanderung beteiligt als die finnische. Für die zweite Phase ist dies durch die Beherrschung der

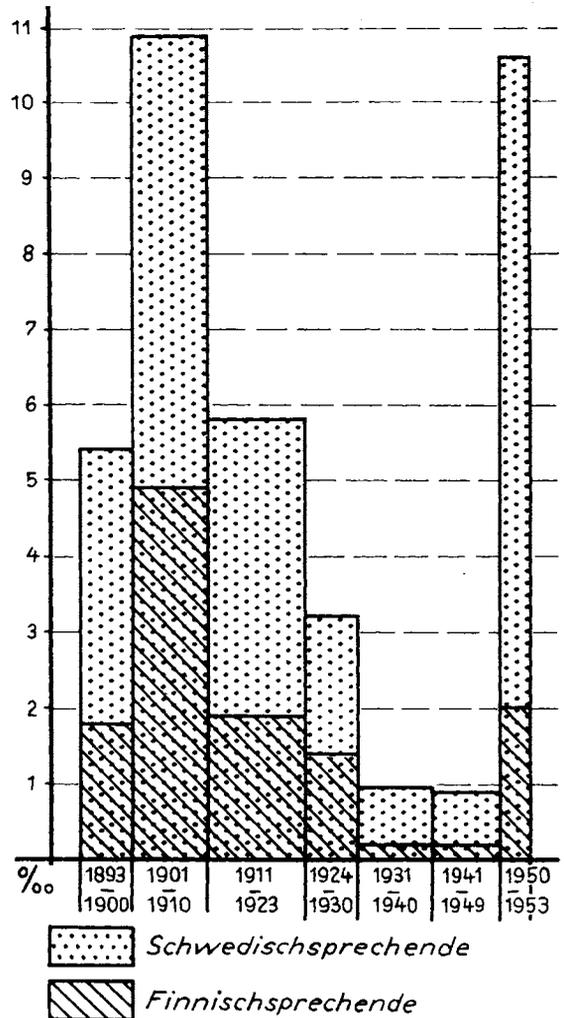


Abb. 6: Die Auswanderung bei der schwedischsprechenden und finnischsprechenden Bevölkerung Finnlands 1893—1953

Jährlicher Durchschnitt pro 1000 Einwohner der betreffenden Sprachgruppe.

schwedischen Sprache, durch das Gefühl der Verbundenheit mit dem Mutterland, aber auch schon durch die größere Nähe der finlandschwedischen Auswanderungsgebiete zu Schweden ohne weiteres verständlich.

Aber auch in der ersten Periode war die Auswanderung bei der schwedischen Bevölkerung doppelt so hoch wie bei der finnischen. Die Gründe hierfür sind teils in der besonderen landschaftlichen Struktur der schwedischen Auswanderungsgebiete zu suchen (starke Bodenaufsplitterung, Anwachsen der besitzlosen Bevölkerung, Aufhören von Nebenerwerbsmöglichkeiten, Fehlen von Industrie), teils bei der finlandschwedischen Bevölkerung selbst, die durch Küstenlage,

<sup>36)</sup> Nach 61, 60 und 11.

<sup>37)</sup> Einschließlich Vororten.

<sup>38)</sup> Einschließlich „Markortene“ und nichtadministrativen „Tätortene“ (stadtähnlichen Siedlungen; zum Begriff vgl. *Blüthgen* in *Erdkunde* 1953, S. 119).

<sup>39)</sup> Vgl. *Wäris* 75, S. 77 f.

Seefahrt und Handel aufgeschlossener und beweglicher war als die finnische Bevölkerung.

Die Folgen der Auswanderung für die Entwicklung der schwedischen Bevölkerung beschränken sich nicht allein auf die direkten zahlenmäßigen Verluste. Sie sind noch mehr in der Tatsache zu sehen, daß gerade die jungen, im heirats- und geburtsfähigen Alter stehenden Leute ausgewandert sind und daß dadurch ein großer Teil des Nachwuchses für die schwedische Bevölkerung ausgefallen ist. Auf diese Weise hat sich die Auswanderung über Jahrzehnte hinaus ausgewirkt, und die heutige ungünstige Altersstruktur der schwedischen Bevölkerung ist nicht nur eine Folge der Urbanisierung, sondern ebenso auch der Auswanderung.

3. Es muß schließlich gezeigt werden, wie weit die Bevölkerungsbewegung zwischen den beiden Sprachgruppen zu einer Schwächung der schwedischsprechenden Bevölkerung beigetragen hat. Daß jemand im Laufe seines Lebens seine Hauptsprache ändert (und dies auch von der Statistik erfaßt wird), scheint trotz der weitverbreiteten Zweisprachigkeit weniger vorzukommen. Wesentlicher sind die Veränderungen, die sich bei Ehen von Partnern verschiedener Sprache, sogenannten „Mischehen“, ergeben. Da sich die Sprache der Kinder aus solchen Ehen entweder nach derjenigen des Vaters oder nach derjenigen der Mutter richtet, kommt es in jedem Fall zu einer Verschiebung des Sprachverhältnisses.

Die Häufigkeit der Mischehen hängt in erster Linie von der Mischung der beiden Sprachgruppen ab. Je größer die anderssprachige Bevölkerung, desto größer ist bei einer Sprachgruppe der Prozentsatz der Mischehen. Das bedeutet für die schwedische Bevölkerung nicht nur, daß hinsichtlich der räumlichen Unterschiede eine Proportionalität zwischen dem Anteil der Mischehen und dem Prozentsatz der Finnischsprechenden in den einzelnen Gemeinden besteht (16, S. 171 ff.), sondern auch, daß die Häufigkeit der Mischehen früher bedeutend geringer war und erst mit zunehmender Finnisierung der schwedischsprachigen Gebiete (Abschnitt III) gewachsen ist und weiterhin wächst (Tab. 5).

Tab. 5. Ehen schwedischsprechender Männer und Frauen mit finnischen Partnern in % sämtlicher Ehen

	1936—45 <sup>40)</sup>		1951—55 <sup>41)</sup>	
	%	Anzahl (Mittel pro Jahr)	%	
Schwedische Männer	23	681	28	
davon in Städten	35	473	41	
davon in Helsingfors	38	354	48	
davon in Landgemeinden	15	208	16	
Schwedische Frauen	19	437	20	
davon in Städten	28	308	31	
davon in Helsingfors	32	198	34	
davon in Landgemeinden	11	129	10	

<sup>40)</sup> Nach 16, S. 167 u. 242.

<sup>41)</sup> Nach 61, 1956, S. 51 und 60, 1952—1956.

Die Entwicklung wird dabei weitgehend durch Helsingfors bestimmt, wo 1951—55 etwa die Hälfte aller Mischehen geschlossen wurde.

Trotz der großen Zahl der Mischehen besteht aber bei der schwedischen Bevölkerung — wie sich leicht aus einem Vergleich der (bei Nichtbeachtung der Sprache) wahrscheinlichen Partnerwahl und den tatsächlich gewählten Partnern ersehen läßt — eine deutliche Tendenz zur „nationalen Endogamie“ (17, S. 11). Diese ist bei den schwedischen Frauen ausgeprägter als bei den schwedischen Männern.

Welche Sprache sprechen nun die Kinder aus diesen Mischehen? Fougstedt (16, 18) und Hartman (18) haben diese Frage gründlich untersucht und dabei eine Reihe von maßgebenden Faktoren festgestellt: Die Sprache der Kinder richtet sich mehr nach derjenigen der Mutter als nach derjenigen des Vaters („Muttersprache“), die sozialen Verhältnisse haben einen Einfluß, am entscheidendsten aber ist die Sprache der Umgebung, das sprachliche Milieu, in dem die Kinder aufwachsen. Es besteht eine deutliche Beziehung zwischen der Zahl der schwedischsprechenden Kinder aus Mischehen und dem Prozentsatz der Schwedischsprechenden in der betreffenden Gemeinde (16, 18). Infolgedessen erzielt die schwedische Bevölkerung durch die Mischehen in den meisten Gemeinden einen Bevölkerungsgewinn. Da aber die meisten Mischehen in überwiegend finnischsprachigen Gemeinden, insbesondere in Helsingfors, geschlossen werden, ist das Gesamtergebnis für die schwedische Bevölkerung doch negativ.

Der Gesamtverlust, den die schwedische Bevölkerung durch die Kinder aus Mischehen jährlich erleidet, wurde für die 1941—50 geschlossenen Ehen auf 1315 oder 3,6 % des Nachwuchses berechnet (18, S. 52). Der absolute Verlust in Helsingfors dürfte fast doppelt so hoch gewesen sein. Das bedeutet also, daß sich ohne die Mischehen in Helsingfors das Sprachverhältnis zugunsten der schwedischen Bevölkerung verschoben hätte.

Vergleicht man aber die drei für die Veränderung der Bevölkerungszahl maßgebenden Faktoren miteinander, so dürfte doch den Verlusten durch die Mischehen nur eine untergeordnete Bedeutung zukommen.

Die Hauptursache für den relativen Rückgang der finnlandschwedischen Bevölkerung ist zweifellos in der geringen Geburtenhäufigkeit zu sehen, die ihrerseits eine Folge der durch die Urbanisierung bedingten geringeren Fruchtbarkeit und der dadurch sowie durch die Auswanderung hervorgerufenen ungünstigeren Altersstruktur ist. Nicht bei der schwedischen Bevölkerung als solcher liegen also die Gründe für deren geringere Bevölkerungsentwicklung, sondern in der besonderen Lage und Struktur der schwedischen Siedlungsgebiete und deren Wandlungen und dabei

insbesondere in der Urbanisierung und Helsingisierung der schwedischen Bevölkerung.

### III. Die Veränderung der Sprachverhältnisse 1880—1950<sup>42)</sup>

In engem Zusammenhang mit dem eben behandelten Fragenkreis steht das Problem der Veränderung der Sprachverhältnisse<sup>43)</sup> in den schwedischsprachigen Gebieten. Die Siedlungsgebiete der finnlandschwedischen Bevölkerung waren um das Jahr 1880 noch fast ausschließlich von schwedischsprachigen Personen bewohnt, heute sind sie weitgehend gemischtsprachig (Abb. 1). Das gilt in erster Linie für die Städte. Die um 1880 größten noch rein schwedischsprachigen Städte<sup>44)</sup> beherbergen heute fast durchweg stärkere finnische Minoritäten oder sind gar überwiegend finnischsprachig geworden. Aber auch große Teile der ländlichen Gebiete sind finnisiert worden, vor allem weite Bereiche Schwedisch-Nylands und des Åbolandes. Åland konnte dagegen seinen rein schwedischsprachigen Charakter ganz, Schwedisch-Österbotten konnte ihn bis auf wenige Grenzgebiete bewahren. In den finnisierten Gebieten zeigen sich dabei recht beachtliche regionale Unterschiede, innerhalb der einzelnen Landschaften und selbst zwischen einzelnen Dörfern.

Die genauere heutige Verteilung der schwedischen und finnischen Bevölkerung sei an drei Kartenausschnitten veranschaulicht, bei denen jeweils ein Querschnitt von der Küste bis zum finnischen Sprachgebiet gelegt wird (Abb. 7)<sup>45)</sup>. Für die Schärengiete SW-Finnlands (Åland, Åboland) konnte bereits eine Sprachkarte für das Jahr 1950 vorgelegt werden (32)<sup>46)</sup>.

In Schwedisch-Österbotten (Abb. 7a) sind die Siedlungsgebiete der beiden Sprachgruppen fast überall scharf getrennt. Es besteht eine deutliche Sprachgrenze, die ihre

<sup>42)</sup> Da es sich bei den folgenden Ausführungen um Ergebnisse einer umfangreicheren, demnächst auch im Druck erscheinenden Arbeit über die Entwicklung der Sprachverhältnisse in Finnland handelt, werden vielfach Behauptungen aufgestellt, ohne daß das entsprechende statistische Material als Beleg angeführt werden kann.

<sup>43)</sup> Unter „Sprachverhältnis“ wird das zahlenmäßige Verhältnis der beiden Sprachgruppen in einem bestimmten Gebiet verstanden. Eine Verschiebung des Sprachverhältnisses zugunsten der finnischen Bevölkerung wird als „Finnisierung“, eine Verschiebung zugunsten der schwedischen Bevölkerung als „Schwedisierung“ bezeichnet.

<sup>44)</sup> „Rein schwedischsprachig“ werden Gebiete genannt, in denen die finnische Minorität nicht mehr als 10 % ausmacht.

<sup>45)</sup> Als Unterlage für die Karten diente das Primärmaterial zur Volkszählung 1950, aus dem sich die Verteilung der schwedischen und finnischen Bevölkerung auf die einzelnen Dörfer ersehen läßt.

<sup>46)</sup> Frühere Sprachkarten gibt es für folgende Jahre: Gemeindeweise: 1900 (78); 1920 (4). Dorfweise: 1905, Relativkarte (3); 1905, Punktkarte, nur Åland und das Åboland umfassend (62); 1920, Relativkarte (43).

heutige Lage vielfach schon seit Jahrhunderten besitzt (73) und die mit den Gemeindegrenzen zusammenfällt. Die Stabilität der Sprachgrenze ist u. a. dadurch bedingt, daß weite Wälder und Moore zwischen den in den Talebenen in Großdörfern siedelnden Bevölkerungsgruppen liegen, so daß diese nur in geringem Kontakt miteinander stehen. Schwach dringt jedoch auch hier, vielfach im Zusammenhang mit der Neukolonisation, die finnische Bevölkerung in den Randgebieten vor.

Auch im westlichen Nyland ist die Sprachgrenze vielfach noch deutlich ausgebildet, auf Abb. 7b z. B. am Nordrand der Gemeinde Karis. Das schwedische Sprachgebiet ist jedoch viel stärker von finnischsprachigen Personen durchsetzt, wobei diese so weitläufig über die Kleindörfer und Einzelhöfe der Landschaft verstreut sind, daß sich ihre wirkliche Verteilung bei der gewählten Einheit von 50 Personen kaum darstellen läßt. Die Stärke der finnischen Bevölkerung nimmt mit steigender Entfernung von der Sprachgrenze ab, der Schärenhof ist fast rein schwedischsprachig. Ungewöhnlich groß ist der Anteil der finnischen Bevölkerung in den Industrieorten der Gemeinde Pojo (Pohja); der Zentralort Karis (Karjaa) und zumal die Stadt Ekenäs (Tammisaari) haben dagegen einen stärker schwedischen Charakter.

Noch weniger geschieden sind die Siedlungsbereiche der beiden Sprachgruppen in dem ausgewählten Abschnitt des östlichen Nylands (Abb. 7c). Eine eigentliche Sprachgrenze existiert nicht, den Übergang bildet ein sprachliches Mischgebiet, in dem die finnische Bevölkerung seit Jahrzehnten vorgedrungen ist. In dem südlich sich anschließenden Bereich, z. B. in der Gemeinde Liljendal, sind die finnischen Minoritäten gering, sie werden jedoch wieder größer in den zentralen Teilen der Gemeinden Pernå (Pernaja) und Borgå (Porvoo), um schließlich im Schärenhof wieder abzunehmen. Dieser ist auch hier fast rein schwedischsprachig. Der Hafen- und Industrieort Valko ist bedeutend stärker finnischsprachig als die Kleinstadt Lovisa, in den Sägewerksorten Forsby und Isnäs ist dagegen der Anteil der finnischen Bevölkerung unbedeutend.

Bei einer Analyse der Ursachen für die Entwicklung der Sprachverhältnisse ließen sich alle Veränderungen — jedenfalls theoretisch — wieder auf die ebengenannten demographischen Faktoren zurückführen. Man kommt dabei aber zu anderen Ergebnissen als dort.

So hat die Auswanderung — abgesehen von den schwedisch-österbottischen Städten und kleineren Gebieten des ländlichen Österbottens — kaum zu einer Finnisierung beigetragen. Die Hauptauswanderungsgebiete, Åland und Schwedisch-Österbotten, sind ja gerade die Gebiete, die rein schwedischsprachig geblieben sind. Hier hat es sich also nur um die Abwanderung einer Überschußbevölkerung gehandelt.

Auch die Mischehen haben nur an wenigen Stellen zu einer Finnisierung geführt: nur dort und erst dann, wenn die Bevölkerung bereits überwiegend finnischsprachig war. Vorher, wenn das Milieu noch stärker schwedisch war, kam es durch die Mischehen zu einer Schwedisierung, wenn mit Anwachsen der finnischsprachigen Bevölkerung auch in geringerem Maße.

Auch die Fruchtbarkeit war, wie wir gesehen haben, bei den beiden Bevölkerungsgruppen in der gleichen Stadt kaum unterschiedlich. Allerdings war die Geburtenhäufigkeit bei der finnischen Bevölkerung in den Gemeinden Schwedisch-Finnlands, bei denen es sich nachweisen läßt, beachtlich größer als bei der schwedischen. Dies beruht auf der unterschiedlichen Altersstruktur der beiden Sprachgruppen, die ihrerseits eine Folge der unterschiedlichen Binnenwanderung ist.

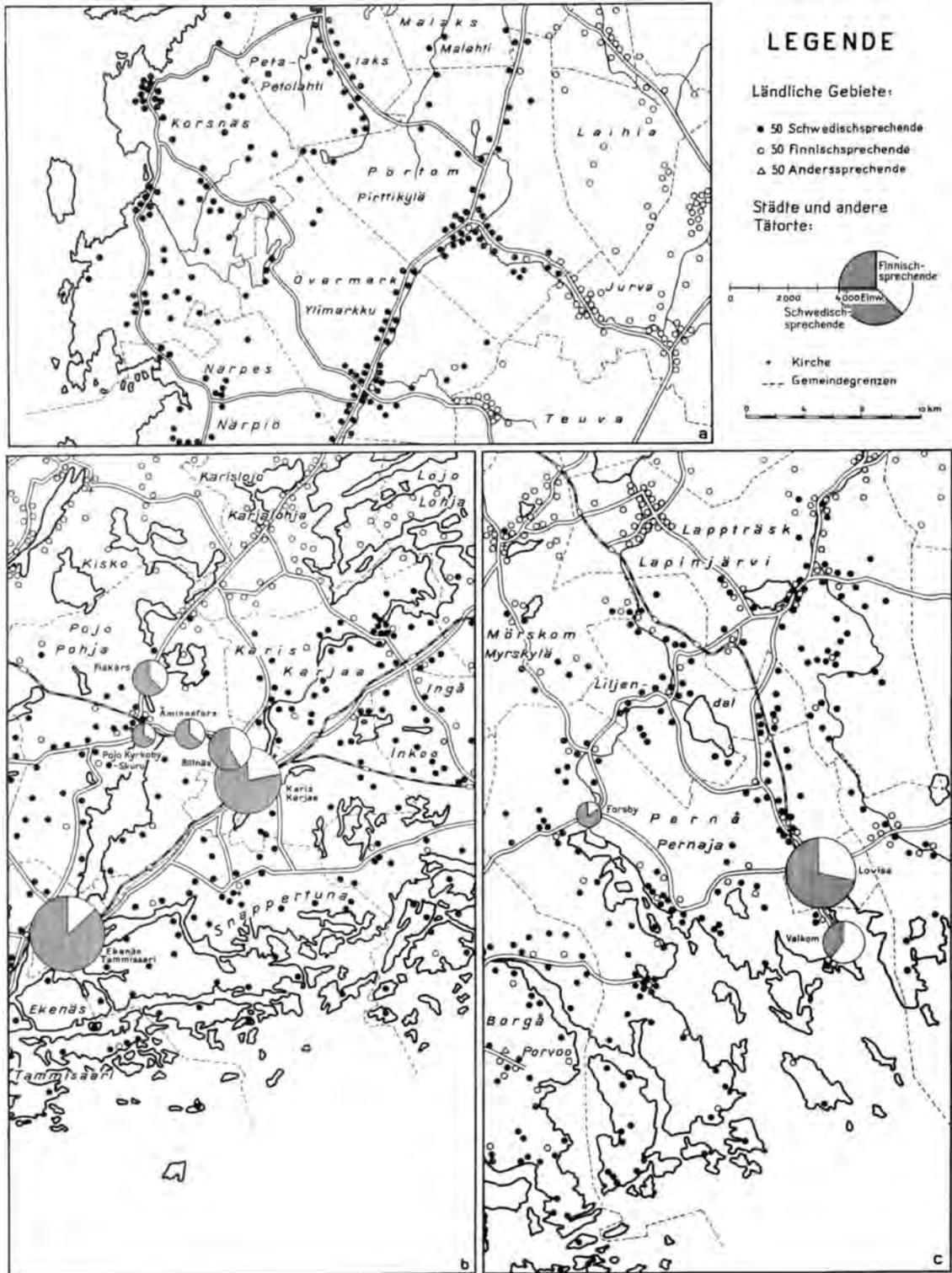


Abb. 7: Beispiele für die Verteilung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in Finnland 1950

a) Südliches Schwedisch-Osterbotten, b) Westliches Nyland, c) Östliches Nyland.

Als den für die Finnisierung der schwedischsprachigen Gebiete entscheidenden demographischen Faktor müssen wir die Binnenwanderung ansehen, die direkte Zuwanderung von Finnischsprechenden nach den schwedischsprachigen Gebieten, aber auch eine Abwanderung von Schwedischsprechenden nach anderen Gebieten, besonders nach den Städten. Bei der Untersuchung der Ursachen für die Finnisierung wird es daher in erster Linie darauf ankommen, Ausmaße und Motive der Binnenwanderung darzulegen<sup>47)</sup>.

Die Wanderungsbewegungen sind im wesentlichen eine Folge der Umwandlungen, die sich in Finnland im Zusammenhang mit der Industrialisierung des Landes vollzogen haben. Seit etwa 1865 begann sich in dem bis dahin rein agrarischen Lande die Industrie auszubreiten. An der damit verbundenen wirtschaftlichen Entwicklung waren zunächst vor allem die Städte beteiligt und in erster Linie die Küstenstädte, denn hier boten sich die besten Möglichkeiten für Export und Import, zumal wenn diese Städte (seit 1862) durch Eisenbahnlinien mit dem Hinterland verbunden waren. So haben auch die meisten Städte Schwedisch-Finnlands seit den 80er und 90er Jahren einen bedeutenden wirtschaftlichen Aufschwung erlebt, der in einem gewaltigen Zustrom der Bevölkerung vom Land nach der Stadt seinen Ausdruck fand.

Die nach der Stadt ziehende Bevölkerung kam aber, wie *Waris* (73, S. 72 ff) für die Arbeiterviertel nördlich der Langen Brücke von Helsingfors gezeigt hat, in erster Linie aus der Umgebung der Stadt. Dadurch war die Abwanderung aus den ländlichen Gebieten Schwedisch-Finnlands ungewöhnlich groß, denn hier lagen ja die Städte in unmittelbarer Nähe.

Im einzelnen lassen sich die Wanderungsbewegungen statistisch nur zum Teil erfassen. Es gibt zwar in Finnland

(wie in Schweden) eine gute Wanderungsstatistik<sup>48)</sup>, doch ist bei dieser die Bevölkerung nicht der Sprache nach aufgegliedert. Man kann jedoch an der Zunahme der Bevölkerung in den Städten den Umfang der Urbanisierung erkennen. So hat z. B. die schwedische Bevölkerung von Helsingfors zwischen 1880 und 1910 von 22 500 auf 48 000 Personen zugenommen, die von Åbo von 9500 auf 13 000, die von Vasa von 5500 auf 10 500. Hinzu kommt der Bevölkerungsanstieg in den kleineren Städten und Industriorten.

Die Flucht vom Lande und von der Landwirtschaft war dabei in den schwedischsprachigen Gebieten stärker, als es die wirtschaftliche Struktur dieser Landschaften an sich zuließ. Die Folge war, daß sich in vielen Teilen des südlichen Schwedisch-Finnlands ein Mangel an Arbeitskräften bemerkbar machte, der nur durch Zuzug von Personen aus anderen Gebieten, darunter auch von vielen Finnischsprechenden, gedeckt werden konnte.

Selbstverständlich zeigte sich die größte Mobilität unter der besitzlosen Bevölkerung, den landwirtschaftlichen Arbeitern und den in dieser Zeit in großer Zahl vorhandenen Instleuten und Kättern („Törpern“ 20, 21), und natürlicherweise rückte die finnische Bevölkerung vor allem in diese Stellen ein, so daß wir in der Zeit um die Jahrhundertwende, für die wir ein gutes, regional stark aufgegliedertes statistisches Material besitzen (34, 62, 35, 47), starke Unterschiede in der sozialen Stellung der beiden Sprachgruppen beobachten können (Abb. 8).

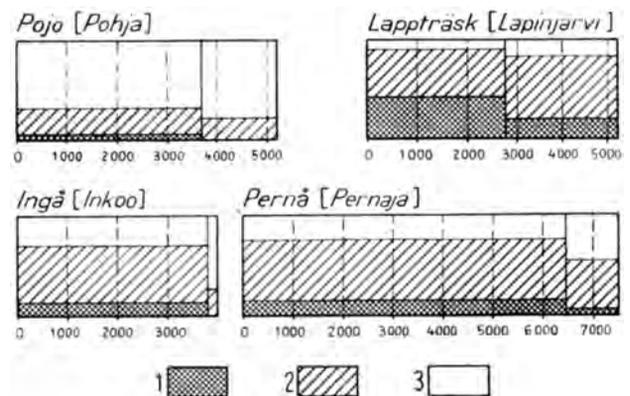


Abb. 8: Die soziale Gliederung der schwedischsprachigen und der finnischsprachigen Bevölkerung in einigen Landgemeinden Schwedisch-Nylands 1905 (nach 35)

Links: Schwedischsprachige, rechts: Finnischsprachige.  
 1 selbständige Landwirte (Bodeneigentümer)  
 2 unselbständige Landwirte, Handwerker  
 3 Arbeiter in Landwirtschaft und Industrie

Mit der sozialen Differenzierung ging eine räumliche Differenzierung einher: Die Zuwanderung von Finnen erfolgte in erster Linie nach den Gebieten mit landwirtschaftlichem Großbesitz und zumal nach solchen mit größeren Gütern, also nach Schwedisch-Nyland und nach dem inneren

<sup>47)</sup> Über die Binnenwanderung in Finnland im allgemeinen sind wir sehr gut unterrichtet durch eine Arbeit von *Lento* (38), die jedoch hinsichtlich der räumlichen Bezüge zu wenig ergiebig ist (vgl. *Smeds* in *Ekon. samf. tidskr.* 1952). — Für eine Analyse der Ursachen wäre eine genaue Kenntnis der kulturgeographischen Struktur der schwedischsprachigen Gebiete erforderlich. Leider ist diese Voraussetzung nicht ganz gegeben. Wir besitzen zwar eine sehr schöne landschaftskundliche Übersicht über die finnlandschwedischen Gebiete (52), und über Schwedisch-Ostbotten (57, 52, 86 u. a.), über Åland (28, 30, 31) und über die Schärengebiete im allgemeinen (54) sind wir gut unterrichtet, doch für die bei der vorliegenden Fragestellung gerade so wichtigen Gebiete Schwedisch-Nyland und den inneren Schärenhof des Abolandes fehlen entsprechende Arbeiten (nur 24, 25). Vieles läßt sich jedoch aus den in Anm. 1 genannten Monographien über Schwedisch-Finnland entnehmen, daneben aus der — leider nur zu wenig regional aufgegliederten — Statistik.

<sup>48)</sup> Vom Jahre 1878 an für jedes Jahr gemeindeweise veröffentlicht (11, VI). Näheres darüber bei *Lento* (38).

Schärenhof des Åbolandes<sup>49)</sup>, während die Landschaften mit vorwiegend mittel- und kleinbäuerlichen Betrieben, also Schwedisch-Österbotten, Åland und der äußere Schärenhof des Åbolandes, von finnischsprachigen Personen fast frei blieben.

Bildeten so vor allem die agrarwirtschaftlichen und agrarsozialen Verhältnisse in der Zeit vor dem ersten Weltkrieg die Grundlage für eine Zuwanderung von Finnen, so kam es doch, wenn einmal der Grund gelegt war, vielfach auch nachher noch zu einer weiteren Finnisierung. Zahlreiche Gegebenheiten trugen dazu bei:

Die einmal ansässig gewordenen Finnen zogen weitere Personen aus ihrer Heimat nach sich. Bei längerer Ansässigkeit festigte sich die soziale Stellung der finnischen Bevölkerung, dies u. a. auch durch die Agrargesetzgebung der 20er Jahre. Infolge der günstigeren Altersstruktur war bei der finnischen Bevölkerung die Geburtenhäufigkeit größer, die Sterbehäufigkeit geringer. Oft war bei der niedrigeren Sozialstruktur der finnischen Bevölkerung und bei der Herkunft aus weniger entwickelten Gebieten auch die Fruchtbarkeit höher. Mit der Schaffung eines finnischsprachigen Milieus verringerte sich bei den Kindern aus Mischehen die Gefahr einer Schwedisierung, dies vor allem auch dann, wenn bei einer größeren Zahl von Kindern eine finnische Volksschule errichtet werden mußte und wenn bei Erreichen der 10- bzw. 12% Grenze die Gemeinde ihren einsprachigen Charakter verlor und zweisprachig wurde. So ist die Finnisierung vielfach auch dann, wenn keine unmittelbaren wirtschafts- und sozialgeographischen Ursachen mehr vorlagen, weiter fortgeschritten.

In der Zeit nach dem ersten Weltkrieg ist es jedoch auch in vielen Teilen Schwedisch-Finnlands zu einer Schwedisierung gekommen, teils dadurch, daß infolge Veränderung der wirtschaftlichen Verhältnisse (Freiheitskrieg, Mechanisierung der Landwirtschaft) die finnischen Arbeiter wieder abgewandert sind, teils dadurch, daß geringe finnische Minoritäten von der schwedischen Bevölkerung assimiliert werden konnten. Letzteres war vor allem in weiten Teilen der Schärengebiete der Fall.

Nach dem zweiten Weltkrieg trat noch einmal eine allgemeine Finnisierung ein, weitgehend bedingt durch die Ansiedlung von karelischen Flüchtlingen<sup>50)</sup>. Zwar war eine Vereinbarung getroffen worden, daß in den schwedischsprachigen Gebieten nur so viele Flüchtlinge angesiedelt werden sollten, daß sich das Sprachverhältnis in den Gemeinden nicht um mehr als 2% verschöbe, doch ist diese Grenze schon bei der Kolonisation nicht eingehalten worden, und erst

<sup>49)</sup> Zu den Betriebsgrößen vgl. die Karten in 20, 3 und 4. Die Betriebe mit über 25 ha Ackerland sind verzeichnet in 33.

<sup>50)</sup> Für die reiche Literatur über die Flüchtlingskolonisation sei auf die ausführliche „Bibliographie zum Finnischen Flüchtlingsproblem 1939—1953“ verwiesen, die in der Zeitschrift *Integration*, Bulletin International, Jg. 2, München 1955, veröffentlicht wurde.

recht entzog sich die Zuwanderung von Flüchtlingen außerhalb der Kolonisation, besonders im nicht-agrarischen Bereich, jeder Kontrolle.

Betroffen wurden von dieser Finnisierung wieder die bereits gemischtsprachigen Gebiete Südfinnlands, da in erster Linie die größeren Güter für die Flüchtlingskolonisation herangezogen wurden. Schwedisch-Österbotten, Åland und der äußere Schärenhof des Åbolandes blieben dagegen von Flüchtlingen fast frei (Abb. 9).

Führten die Verhältnisse in der Landwirtschaft und deren Veränderungen zu einer flächenhaften Finnisierung der schwedischsprachigen Gebiete, so kam es daneben durch die Industrialisierung des ländlichen Schwedisch-Finnlands zu einer Konzentration von Finnen an einzelnen Stellen.

Die schwedischsprachigen Gebiete stellen zwar nicht besonders stark industrialisierte Gebiete dar (55), doch hat die alte Eisenindustrie des westlichen Nylands (bes. in der Gemeinde Pojo) und des Åbolandes (bes. in Dragsfjärd) in den ersten Jahrzehnten der Industrialisierung einen beachtlichen Aufschwung erlebt, und daneben wurden viele Betriebe der Holzindustrie, der Kalkindustrie und anderer Industriezweige neu gegründet<sup>51)</sup>. Nach fast allen diesen Industrieorten strömte in der Zeit vor dem ersten Weltkrieg eine große Zahl von finnischen Arbeitern.

Mehr als bei der Landwirtschaft spielte bei der Industrie auch eine Rolle, daß die schwedische Bevölkerung die schwere und schlecht bezahlte Handarbeit mied und leichtere Arbeit vorzog (44, S. 66 f.) — sie konnte es auf Grund der oben geschilderten sozialen Verhältnisse in der Zeit vor dem ersten Weltkrieg. Mit der stärkeren Gleichstellung der beiden Sprachgruppen und der besseren sozialen Stellung der Industriearbeiter entfielen jedoch diese Beweggründe, und heute sind die Finnlandsschweden ebenso wie die Finnen in der Industrie tätig.

In der Zeit nach dem ersten Weltkrieg kam es infolge von Wirtschaftskrisen (um 1920, 1929—32) und durch die Rationalisierung der Betriebe zu einem Rückgang der finnischen Bevölkerung oder zumindest zu einem Gleichbleiben des Sprachverhältnisses. Die Zeit nach dem zweiten Weltkrieg brachte jedoch mit dem — z. T. durch die Reparationsforderungen der Sowjetunion bedingten — Aufschwung in der industriellen Produktion und der erhöhten Beschäftigung wieder viele Finnen nach den Industrieorten Schwedisch-Finnlands, u. a. auch zahlreiche karelische Flüchtlinge.

Zur Verdeutlichung der hier geschilderten zeitlichen und räumlichen Unterschiede in der Bevölkerungsentwicklung der beiden Sprachgruppen seien einige Bevölkerungsdiagramme an-

<sup>51)</sup> Vgl. Reuter, J.: *Industrisamhällan på landsbygden*, in 45, Bd. I und die Karten in 3.

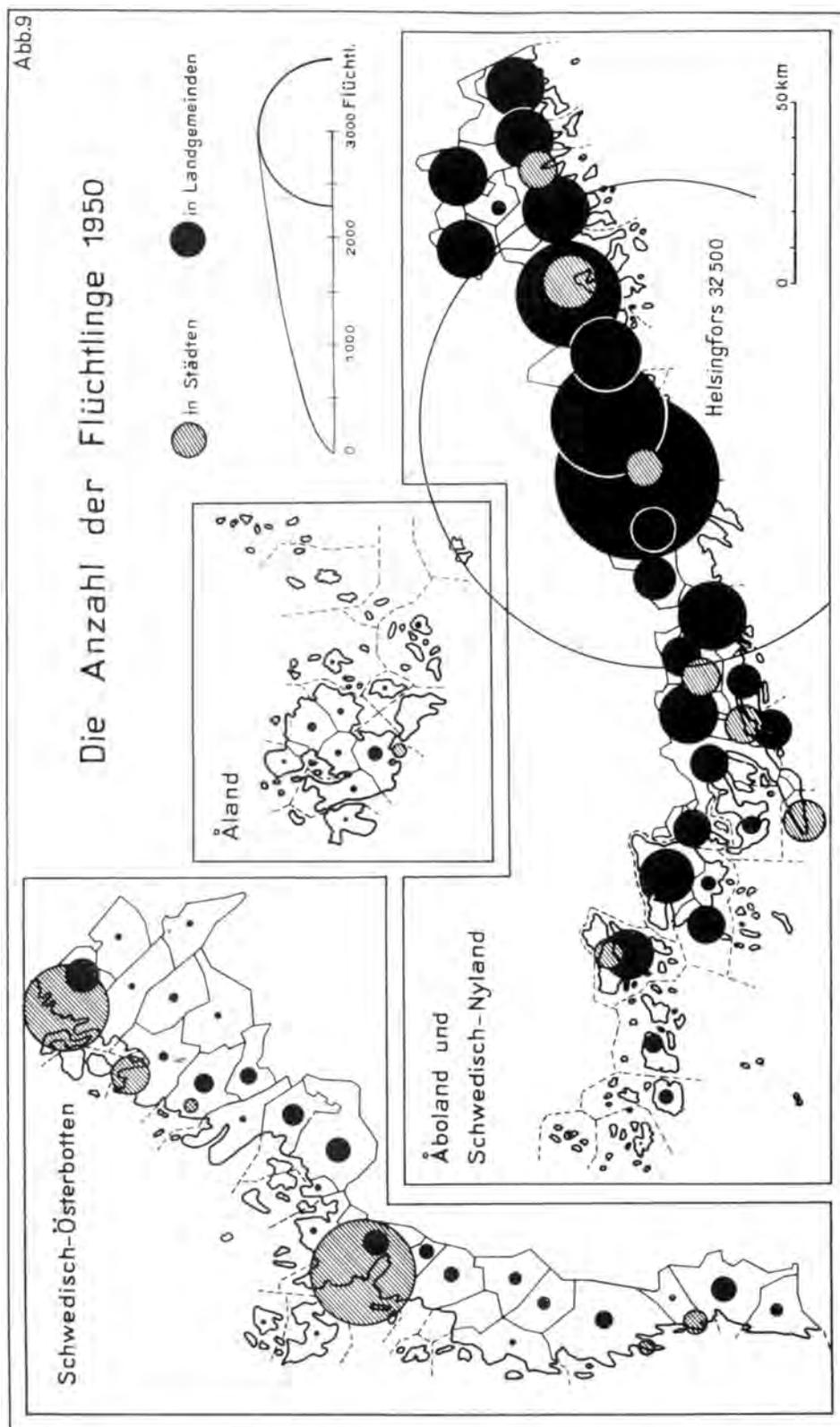


Abb.9

geführt (Abb. 10). Als Beispiele wurden dieselben Gemeinden ausgewählt, die auch in Abb. 7 und 8 herangezogen wurden, so daß man neben den zeitlichen Veränderungen auch die räumliche Verteilung und die um 1905 herrschende Sozialstruktur verfolgen kann. Einige Angaben mögen das Verständnis der Diagramme erleichtern<sup>52)</sup>.

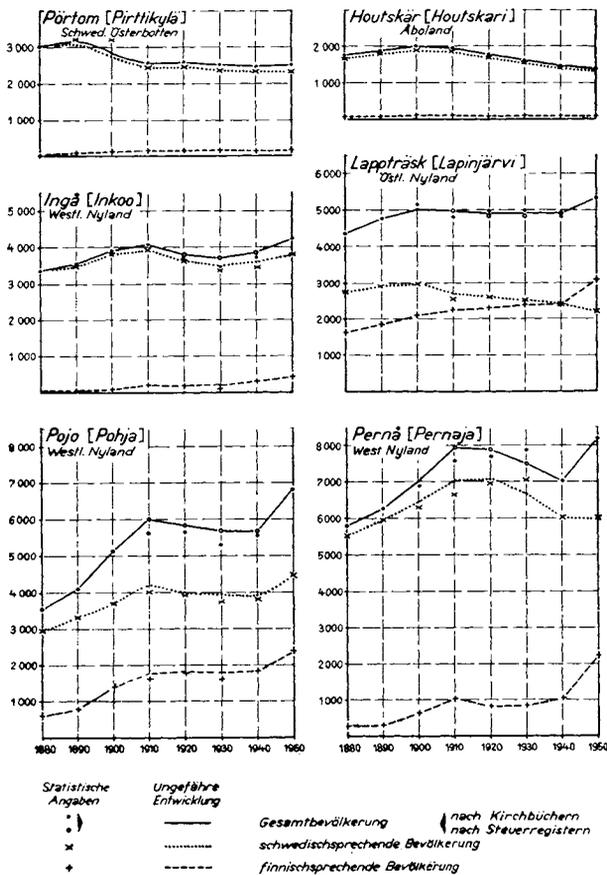


Abb. 10: Die Entwicklung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in einigen ausgewählten Landgemeinden Schwedisch-Finnlands 1880—1950

Pörtom (Pirttikylä) ist eine rein agrarische Gemeinde des südlichen Schwedisch-Österbottens. Die schwedische Bevölkerung hat infolge Auswanderung abgenommen, die finnische Bevölkerung ist in den Randgebieten (Abb. 7 a) schwach angestiegen.

Houtskär (Houtskari), im äußeren Schärenhof des Abolandes gelegen, zeigt den für die Außenschären charakteristischen Bevölkerungsanstieg bis 1910 und die anschließende „Entvölkerung der Schärengebiete“, wobei auch die finnische Bevölkerung wieder zurückgegangen ist.

Bei Ingå (Inkoo), einer Küstengemeinde des westlichen Nylands mit starkem Großbesitz und zahlreichen Landgütern, beobachten wir das für diese Agrarstruktur charak-

teristische doppelte Ansteigen der finnischen Bevölkerung vor dem ersten und nach dem zweiten Weltkrieg.

Sehr viel deutlicher ausgeprägt ist dieser Entwicklungstyp bei der Industriegemeinde Pojo (Pohja). Der starke Anstieg bis 1910, der Stillstand zwischen 1910 und 1940 und das nochmalige Ansteigen stehen in enger Beziehung zu den Konjunkturschwankungen in der Eisen- und Metallindustrie.

Von der bäuerlichen Gemeinde Lapträsk (Lapinjärvi) ist die schwedische Bevölkerung schon seit 1900 in starkem Maße nach den Städten abgewandert, während die finnische Bevölkerung — vor allem in dem finnischsprachigen Teil der Gemeinde — ständig angestiegen ist. Auffallend ist die durch die Flüchtlingskolonisation bedingte Zunahme nach 1940.

Die südlich sich anschließende Gemeinde Pernå (Pernaja) ist eine agrarisch-industriell gemischte Gemeinde, wobei die Entwicklung der schwedischen Bevölkerung vorwiegend durch die Landwirtschaft bestimmt wurde, diejenige der finnischen Bevölkerung durch den Hafen- und Industrieort Valkom und durch die Landgüter der Gemeinde (finnische Arbeiter vor 1914, finnische Flüchtlinge nach 1944).

Bei den Städten war die Finnisierung von einer Reihe von wirtschafts- und sozialgeographischen Gegebenheiten abhängig, unter denen die wirtschaftliche Entwicklung (a), die wirtschaftlichen Funktionen (b) und die Lage und Größe des Einflußgebietes wohl die wichtigsten waren.

a) Die Bevölkerungszunahme in den Städten und damit auch die Zuwanderung von Finnen stehen in engem Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Entwicklung der Städte seit dem Beginn der Industrialisierung. Städte, die von der modernen Umwandlung kaum berührt wurden wie Nykarleby und in geringerem Maße auch manche anderen Kleinstädte sind überwiegend schwedisch geblieben, und es besteht ein gewisser Zusammenhang zwischen der Größe der Städte und dem Anteil der finnischen Bevölkerung. Dabei war jedoch auch entscheidend, wie schnell sich die Entwicklung vollzogen hat. Städte, die ein plötzliches Aufblühen erlebt haben, meist durch den Bau einer Eisenbahnlinie nach dem Hinterland eingeleitet, haben gewöhnlich mehr Finnen angezogen als langsam sich entwickelnden Städte.

So hat Lovisa (Loviisa, Abb. 11) seine finnische Bevölkerung nur in seinen beiden wirtschaftlichen Expansionszeiten erhalten, um 1900, als durch den Bau einer Eisenbahnlinie zum Vesijärvi die Stadt (bzw. ihr Außenhafen Valkom) zu einem wichtigen Holzumschlagsplatz wurde, und nach 1944, als eine anlässlich der Reparationsleistungen an die Sowjetunion in Valkom gegründete Werft viele finnische Arbeiter, darunter auch zahlreiche karelische Flüchtlinge, anzog.

Hangö (Hanko), 1874 am Ende der Hangöbahn als Winterhafen gegründet, hat bei seinem rapiden Aufschwung in der Zeit bis zum ersten Weltkrieg sehr viele Finnen aufgenommen — nachher ist die finnische Bevölkerung wieder zurückgegangen. Dagegen war bei der Industriestadt Borgå (Porvoo) der Bevölkerungsanstieg sehr gleichmäßig (Abb. 11). Er wurde anfangs nur von der finnischen Bevölkerung bestritten — die schwedische Bevölkerung ist nach Helsingfors abgewandert — erst seit

<sup>52)</sup> Zur Bevölkerungsentwicklung in Finnland im allgemeinen, insbesondere zu den räumlichen Unterschieden vgl. Smeds-Mattila, 58.

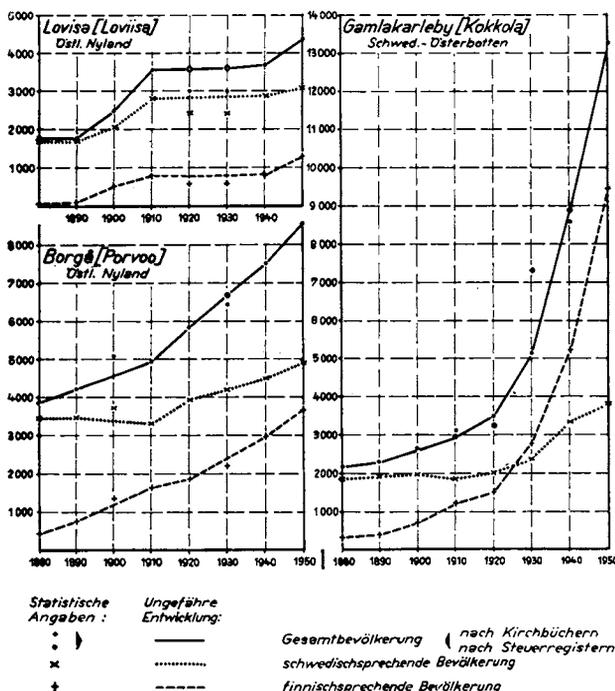


Abb. 11: Die Entwicklung der schwedischsprechenden und der finnischsprechenden Bevölkerung in einigen Städten Schwedisch-Finnlands 1880—1950

dem ersten Weltkrieg war auch die schwedische Bevölkerung an der Bevölkerungszunahme beteiligt.

Auch bei Vasa (Vaasa) und Jakobstad (Pietarsaari) ist die wirtschaftliche Entwicklung durch den Bau von Eisenbahnlinien (1883 bzw. 1890) eingeleitet worden. Am deutlichsten aber ist der Zusammenhang zwischen einem durch einen Eisenbahnbau (Ylivieska — Iisalmi, 1925) hervorgerufenen Aufblühen (37) und einer Finnisierung bei der Hafenstadt Gamlakarleby (Kokkola), die bis dahin noch mehr als zur Hälfte schwedisch war, heute aber zu drei Vierteln finnisch ist (Abb. 11).

b) Der Zusammenhang zwischen der Finnisierung und den wirtschaftlichen Funktionen der Städte wird bei einem Vergleich der ebengenannten Orte bereits sichtbar: In erster Linie sind es die Industriestädte (Jakobstad, Vasa, Borgå) und die Hafenstädte (Gamlakarleby, Hangö), welche die finnische Bevölkerung angezogen haben, denn hier wurde eine so große Zahl von Arbeitern benötigt, daß sie nicht allein von der schwedischen Bevölkerung gestellt werden konnte. Dagegen war bei Städten mit vorwiegend zentralen Funktionen allgemeiner Art die wirtschaftliche Entwicklung nicht immer von einer Finnisierung begleitet.

c) Hinsichtlich der zentralen Funktionen war entscheidend, über welche Gebiete sich der Einflußbereich und damit das Bevölkerungseinzugsgebiet der Stadt erstreckt haben. Die Herkunftgebiete der Bevölkerung wurden für das

Jahr 1950 nach der Methode von Aageson<sup>53)</sup> und Bergsten<sup>54)</sup> untersucht und mit der von Tuominen (67, 68, 69) aufgezeigten Einflußgebieten der Städte verglichen. Einige Beispiele seien angeführt (Abb. 12—13):

Lovisa ist ein kleiner Zentralort von rein lokaler Bedeutung. Die Bevölkerung kommt fast ausschließlich aus dem eigenen Hinterland, das sich vorwiegend über schwedisches, z. T. über gemischtsprachiges und nur in den weniger an der Zuwanderung beteiligten Randbereichen über finnisches Sprachgebiet erstreckt.

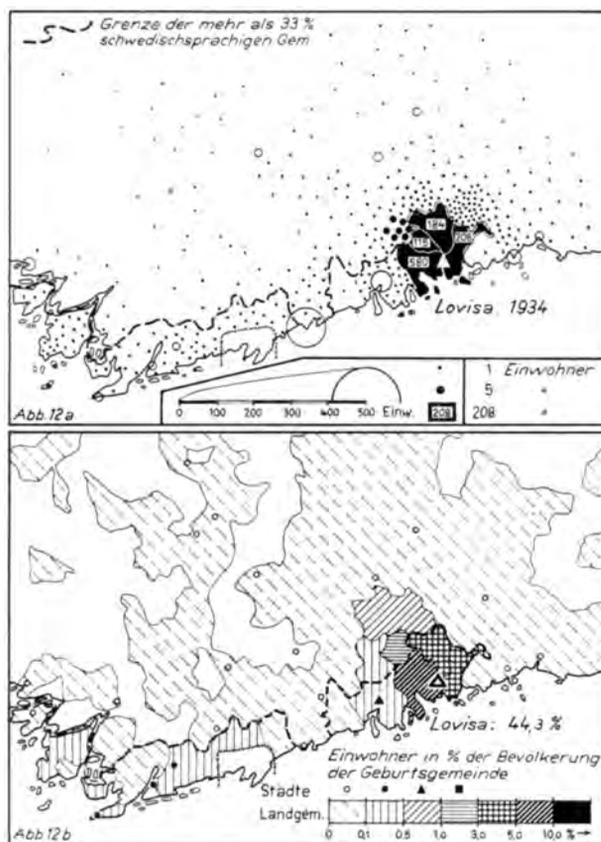


Abb. 12: Die Geburtsorte der Bevölkerung der Stadt Lovisa (Loviisa) 1950 (4364 Einw.)   
 a) absolute Darstellung, b) relative Darstellung

Bei Borgå liegt dagegen die Sprachgrenze unmittelbar vor den Toren der Stadt. So ist auch die Zuwanderung aus dem finnischsprachigen Teil des Einflußbereiches groß, und hinzu kommt, daß die Stadt als Industriort auch stärker Personen aus anderen Teilen Finnlands anzieht.

Bei Ekenäs schließlich erkennt man schon an dem Geburtsortfeld den überwiegend schwedischen Charakter der Stadt. Sie übt als wichtigster Zentralort des westlichen Schwedisch-Nylands durch zahlreiche Bildungseinrichtungen, Krankenhäuser und durch die Garnison der schwedischsprachigen Truppenteile ausgesprochen „schwedisches“ Funk-

<sup>53)</sup> Aageson, A.: Oprindelsen af Esbjergs Befolkning. Geogr. Tidsskr. 1944/45.

<sup>54)</sup> Bergsten, K. E.: Sydsvenska födelseortfält. Medd. fr. Lunds Univ. Geogr. Inst., Avhandl. 20. Lund 1951.

tionen aus. Noch stärker schwedisch ist Mariehamn als Hauptstadt und Zentralort der rein schwedischen Landschaft Åland.

Interessant ist auch ein Vergleich zwischen Jakobstad, dessen Einflußbereich sich fast ausschließlich über das schwedische Sprachgebiet erstreckt, und Gamlakarleby, dessen Hinterland weit in das finnischsprachige Osterbotten hineinreicht.

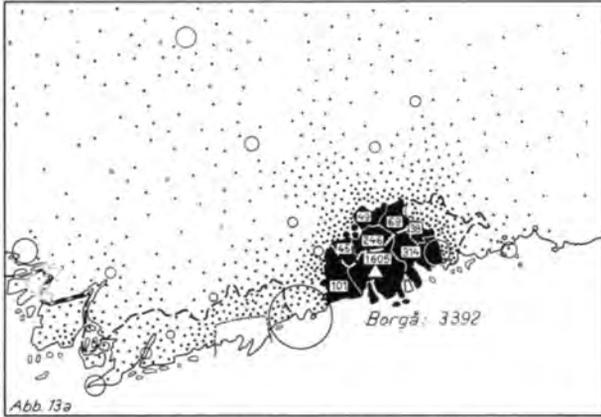


Abb. 13a

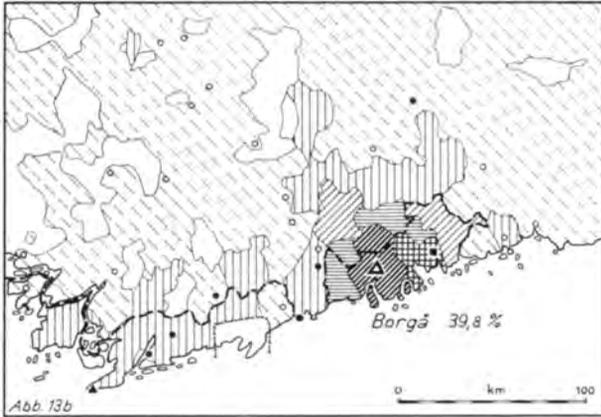


Abb. 13b

Abb. 13: Die Geburtsorte der Bevölkerung der Stadt Borgå (Porvoo) 1950 (8534 Einw.)  
a) absolute Darstellung, b) relative Darstellung

Bei den größeren Städten lassen sich vielfach auch Unterschiede in der Verteilung der beiden Sprachgruppen innerhalb der Stadtgebiete feststellen. Diese innere Differenzierung beruht allerdings nicht darauf, daß die beiden Sprachgruppen bewußt bestimmte Gebiete bevorzugten, sondern hängen mit den historischen und sozialen Gegebenheiten zusammen.

Bei Helsingfors werden diese Zusammenhänge deutlich, wenn man eine Karte der Sprachverhältnisse in den einzelnen Stadtteilen (Abb. 15) mit den von Aario (1) veröffentlichten Karten über die Bevölkerungsentwicklung und die soziale Differenzierung im Stadtgebiet vergleicht. Überdurchschnittlich (1950 > 19,2 %) schwedischsprachig sind die älteren, vor dem ersten Weltkrieg oder zumindest vor dem zweiten Weltkrieg entstandenen Stadtteile und hierbei besonders die Wohnviertel der Mittel- und Oberschicht. So haben den stärksten schwedischen Einschlag

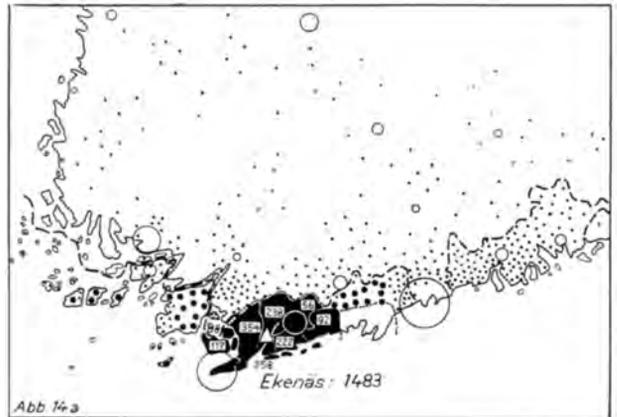


Abb. 14a

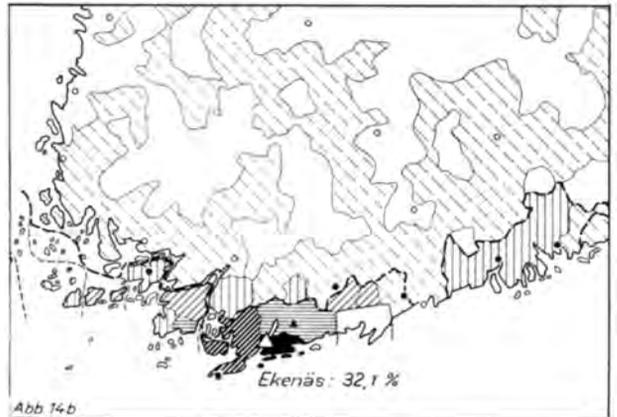


Abb. 14b

Abb. 14: Die Geburtsorte der Bevölkerung der Stadt Ekenäs (Tammisaari) 1950 (4624 Einw.)  
a) absolute Darstellung, b) relative Darstellung

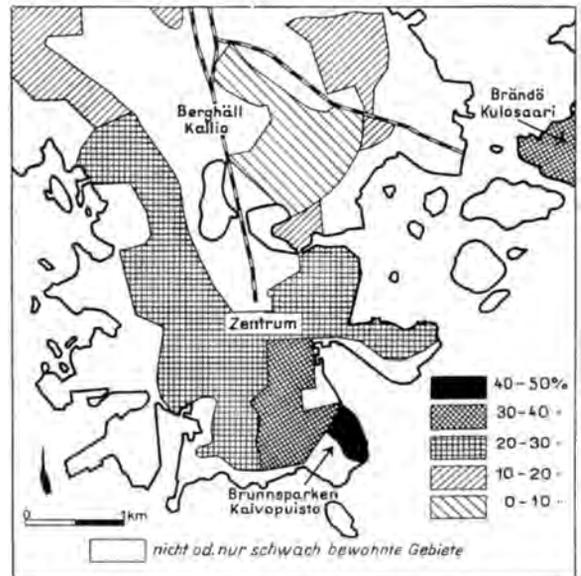


Abb. 15: Der Anteil der schwedischsprachigen Bevölkerung in der Innenstadt von Helsingfors (Helsinki) 1950

die älteren Villenviertel am Brunnsparken (Kaivopuisto) und auf der Insel Brändö (Kulosaari) und auch noch die Wohnviertel im Südtteil der Innenstadt, den schwächsten die Arbeiterviertel von Berghäll (Kallio) und die nach dem zweiten Weltkrieg entstandenen Wohnviertel im Norden der Stadt.

Bei der räumlichen Ausdehnung der Städte schieben sich diese immer mehr in die ländliche Umgebung hinein. Da die Städte gewöhnlich stärker finnischsprachig sind als das sie umgebende Land, vollzieht sich mit dieser Urbanisierung und Vorortbildung gleichzeitig eine Finnisierung. Am stärksten ist dies der Fall bei Helsingfors, wo heute schon das ganze mittlere Nyland von der Stadt beeinflusst und finnisiert ist (Abb. 1).

#### Literatur

1. *Aario, L.*: The Inner Differentiation of the Large Cities in Finland. Fennia 1951.
2. *Åboland*. Hembygdsbok, utgiven av de Åboländska lärarföreningarna. Åbo 1954.
3. Atlas de Finlande 1910. Atlas, Text (= Fennia 1910/11).
4. Atlas of Finland 1925. Atlas, Text (= Fennia 1925).
5. Atlas of Finnish History, hg. v. *E. Jutikkala*. Porvoo u. Helsinki 1949.
6. *Bruhn, K.*: Svenska Finland, bygd och folk. Helsingfors 1949.
7. *Bruun, O.*: En återblick på befolkningsutvecklingen i Helsingfors. Ekon. samf. tidskr. 1933.
8. *Colliander, B.*: Randfolken. Nationella rörelser i det östeuropäiska randområdet. Helsingfors 1938.
9. *Dahl, H.*: Finlands svenskar. Helsingfors 1956.
10. Det svenska Finland. En orientering. Stockholm 1948.
11. Finlands Officiella Statistik. VI. Befolkningsstatistik. IX. Läroverken. X. Folkundervisningen. XVIII. Industristatistik. XXVIII. Emigrationsstatistik.
12. *Forsberg, K.-E.*: Fruktsamheten i äktenskap, ingångna i Helsingfors åren 1926, 1929 och 1932. Ekon. samf. tidskr. 1947.
13. *Forsberg, K.-E.*: Den svenska befolkningen i Helsingfors. In: Barn, familj, samhälle (= Svenska befolkningsförb. i Finland publ. Nr. 11). Helsingfors 1952.
14. *Forsberg, K.-E.*: Aktuella befolkningsuppgifter om Finlandssvenskarna. Svenskbygden 1956/57.
15. *Fougstedt, G.*: Inkomster och språk. Vår tid 1948, Heft 21.
16. *Fougstedt, G.*: Finlands svenska befolkning åren 1936—1945. Bidr. till känn. av Finl. natur och folk 95/2. Helsingfors 1951.
17. *Fougstedt, G.*: Finlandssvenskarnas livsfråga. Finsk Tidskr. 1953. Auch als: Svenska befolkningsförb. i Finland publ. Nr. 12. Helsingfors 1953.
18. *Fougstedt, G.*, u. *Hartman, T.*: Social Faktors affecting the Choice of Language by Children of Finnish-Swedish mixed Marriages in Finland. Transactions of the Westermarck Society 1956.
19. *Gadolin, A. v.*: Finland. Vergangenheit und Gegenwart. Königsberg 1943.
20. *Gebhard, H.*: Socialstatistisk Atlas över Finlands landskommuner år 1901. Helsingfors 1908.
21. *Gebhard, H.*: Statistisk undersökning af socialekonomiska förhållanden i Finlands landskommuner år 1901. I. Jordbruksbefolkningen. Helsingfors 1913.
22. *Granit, R.* (Hsg.): Finlandssvenskarna. En antologi. Stockholm 1944.
23. *Granö, O.*: Natur och Wirtschaft an der Schärenküste von Porvoo in Südfinnland. Fennia 1955.
24. *Granö, O.*: Die finnische Segelschiffahrt. Fennia 1957.
25. *Granö, O.*: Die südfinnische Schärenküste als Übergangsraum zwischen Festland und offenem Meer. Stuttg. Geogr. Studien 1957 (= Lautensach-Festschrift).
26. *Granö, O.*: The Vessö Esker in Southern Finland and its Economic Importance. Fennia 1958.
27. *Grellmann, H.*: Finnland. Berlin 1943.
28. *Grüssner, A.-J.*: Die Ålands-Inseln im Ostseeraum. Deutsche Geogr. Blätter 1937.
29. *Harvia, Y.*: Helsingfors inkorporeringsfråga. 2 Bde. Helsingfors 1936.
30. *Jaatinen, St.*: Regionala drag i befolkningsutvecklingen på Åland 1900—1950. Fennia 1953.
31. *Jaatinen, St.*: Die Åland-Inseln. Eine wirtschaftsgeographische Studie. Geogr. Rdsch. 1955.
32. *Jaatinen, St.*: Befolknings fördelning och åkerarealen i Skärgårds-Finland. Medd. från ekon.-geogr. inst. vid Svenska Handelshögskolan Nr. 13. Helsingfors 1958.
33. *Jonasson, F.* u. *Kivialho, A.* u. *K.*: Suomen maatilat (Finnlands Landbesitze). Porvoo 1931—33.
34. *Karlsson, K.*: Undersökning angående språkförhållandena i sydvästra Finland. Åbo 1898.
35. *Klingstedt, F. W.*: Statistiska undersökningar av språkförhållandena i Nylands län åren 1895 och 1905. Helsingfors 1909.
36. *Kiiskinen, A.* u. *Wahlbeck, L.*: Maame teollisuusalueiden rakenne ja kehitys. Summary: The Industrial Regions of Finland, their Structure and Development. Ekon. Utredningsbyrå, Serie B 5, Helsingfors 1953.
37. *Kulenius, H.*: Yxpila hamns betydelse för Gamlakarleby med därtill hörande uppland. Terra 1937.
38. *Lento, R.*: Maassamuutto ja siihen vaikuttaneet tekijät suomessa vuosina 1878—1939. Summary: Internal Migration and Faktors affecting it in Finland 1878—1939. Helsinki 1940.
39. *Lille, A.*: Den svenska nationalitetens i Finland samlingsrörelse. Helsingfors 1921.
40. *Lindelöf, E.*: Finlands svenska Landskommuner. Statistiska uppgifter. Helsingfors 1923.
41. *Lindman, S.*: Befolknings sociala sammansättning i den svensk-åboländska skärgården. Skrifter utgivna av Åbo Akademiens Studentenkårs bygdeutskott Nr. 2 (Åbo 1938).
42. *Mead, W. R.*: Farming in Finland. London 1953.
43. *Modeen, G.*: Språkförhållandena i det svenska bosättningsområdet i Finland år 1920. Fennia 1927.
44. *Nikander, G.*: Språkgränsen efter 1800. In 64.
45. *Nikander, G.* (Hsg.): Det svenska Finland. 2 Bde. Helsingfors. 1919—1923.
46. *Platt, R.*: Finland and Its Geography. New York 1955.
47. *Punttila, L. A.*: Ruotsalaisuus suomessa. Aatesuunnan synty. (Das Schwedentum in Finnland. Die Entstehung der Gedankenrichtung). Helsinki 1944.
48. *Saalas, U.*: Uudenmaan kielioloista (Die Sprachverhältnisse in Nyland). Eteläsuomalaisen tervehdys kotiseudulleen I, Helsinki 1908.
49. *Säntti, A.* u. *Inkinen, O.*: Über die Wandlungen geographischer Verhältnisse im Schärenhof vor Turku seit der letzten Jahrhundertwende. Publ. inst. geogr. univ. Turk. 30, Turku 1954.
50. *Schrepfer, H.*: Finnland. Hdb. d. Geogr. Wiss., hsg. v. F. Klute, West- und Nordeuropa. Potsdam 1938.
51. Skärgårdsboken, utgiven av Nordenskiöld-Samfundet i Finland. Helsingfors 1948.
52. *Smeds, H.*: Malaxbygden. Bebyggelse och hushållning i södra delen av Österbottens svenskbygd. Helsingfors 1940.
53. *Smeds, H.*: Geografisk översikt av de nuvarande svenskbygderna. In 59.
54. *Smeds, H.*: Skärgårdens kulturlandskap. In 51.
55. *Smeds, H.*: Verkstäder och fabriker samt handel och sjöfart i Svensk-Finland. In 10.

56. *Smeds, H.*: Är Finlands landsbygd överbefolkad? Ekon. samf. tidskr. 1951 (= Publ. inst. geogr. univ. Hels. 14, Helsingfors 1951).
57. *Smeds, H.*: Svenska Österbotten. Vasatraktens kust- och skärgårdskommuner. Helsingfors (1953).
58. *Smeds, H.* u. *Mattila, J.*: Om utvecklingen av tätorter och landsbygd i Finland 1880—1930. Geogr. Ann. 1941.
59. *Sommerschield, F.* (Hsg.): Den Svenska folkstammen i Finland. Helsingfors 1940.
60. Statistisk Årsbok för Helsingfors stad, jährlich.
61. Statistisk Årsbok för Finland, jährlich.
62. Statistiska undersökningar av språkförhållandena i Sydvästra Finland. In: Album utgivet av Åbo avdelning II, Helsingfors 1911.
63. Svensk Bygd i Finland. Helsingfors 1949.
64. Svensk i Finland. Ställning och strävanden. Helsingfors 1914.
65. Svensk-Finland. Bilder från Svenskbygden i Nyland, Åboland, Österbotten och Åland. Stockholm 1944.
66. *Tunkelo, A.*: Yrke och språk. Statistiska Översikter 1933.
67. *Tuominen, O.*: Das Einflußgebiet der Stadt Turku im System der Einflußgebiete SW-Finnlands. Fennia 1949.
68. *Tuominen, O.*: Suomen menekialueet. Summary: Marketing Areas in Finland. Sininen kirja 1952/53. Helsinki 1953.
69. *Tuominen, O.*: Toiminnallisista alueista. Referat: Über funktionale Gebiete. Terra 1954.
70. *Tuominen, O.*: Zur Geographie der Erwerbe in Finnland. Fennia 1954.
71. *Wahlbeck, L.*: Om inkomstnivåns geografi i Finland år 1950. 2 Bde. (= Ekonomi och samhälle, Skrifter utg. av Svenska Handelshögskolan Nr. 2). Helsingfors 1955.
72. *Wällén, H.*: Språkgränsen och minoriteterna i Finlands svenskbygder omkr. 1600—1865. Akad. Avhandl., Åbo 1932.
73. *Waris, H.*: Työlaisyhteiskunnan syntimen Helsingin pitkäsillan pohjoispuolelle, I. Summary: The Rise of a Workingman's Community on the North Side of the Long Bridge of Helsinki. Historiallisia Tutkimuksia 1932.
74. *Waris, H.*: Huvudstadsamhället. In: Helsingfors stads historia III (1809—1875), Bd. 2, Helsingfors 1950.
75. *Waris, H.*: Suomalaisen yhteiskunnan rakenne (Die soziale Struktur Finnlands). Helsinki, 2. Aufl. 1952.
76. *Westermarck, N.*: Svenska Österbottens jordbruk och befolkningsförhållanden i socialekonomisk belysning. Acta Agralia Fennica 1953.
77. *Wiklund, K. B.*: Språken i Finland 1880—1900. Ymer 1905.
78. *Wuorinen, J. H.*: Nationalism in Modern Finland. Diss. New York 1931.
79. Vår svenska stam på utländsk mark. Svenska öden och insatser i främmande land. Bd. II. Stockholm 1952.
80. *Smeds, H.*: The Distribution of Urban and Rural Population in Southern Finland 1950. Fennia 1957.

## DER EINFLUSS DES BRANDRODUNGSBAUS AUF DAS GEFÜGE DES TROPENWALDES UND DIE WASSERFÜHRUNG DER STRÖME, UNTERSUCHT AM BEISPIEL NORDTHAILANDS

Von Fritz Loetsch

Mit 13 Bildern, 3 Karten und 3 Diagrammen

*The Effects of Shifting Cultivation on the Composition of Tropical Forest and the Regimes of Rivers: A Study of Northern Thailand.*

*Summary:* This paper deals with the effects of shifting cultivation on the composition of the tropical forest in the northern provinces of Thailand seen from the aspect of forestry. The evaluation of the data of the 1956/57 forest census leads to the following conclusions.

1. Of the areas covered by the two types of forest, "mixed deciduous monsoon forest" and "semi-evergreen broadleaf forest", 55% is at present unproductive land as regards forestry as a result of shifting cultivation by burning.

2. *Tectona grandis* (teak), economically the most important tree species for export, is unable, or at best only very slowly able, to recolonize the sites lost through shifting cultivation by burning. The secondary forest of the type "mixed deciduous monsoon forest" which establishes itself on the burnt land is for decades, if not centuries, void of teak. The phenomenon of island-like occurrence of teak within its appropriate type of forest is a result of earlier clearing by fire. *Tectonia grandis* may be taken as an example to show that shifting cultivation not merely reduces the quantity of timber production for a long time, but that a most valuable type of timber is gradually obliterated from its natural habitat. The present area of the

mixed deciduous monsoon forest which contains teak comprises merely 45% of the original.

3. Of the areas above 1,000 m of altitude which originally were certainly almost completely wooded, only a third can now be considered as unimpaired mountain broadleaf or coniferous forests; two-fifths are clearings at present used agriculturally or old clearings of nomadic mountain tribes, and a quarter are savannas whose origin is probably largely a result of earlier shifting cultivation. Shifting cultivation by burning, which at these altitudes has been greatly on the increase over the past 25 years, has already had its effects on the regimes of the rivers. Even if the damage resulting therefrom is as yet not directly tangible, since rice cultivation could be adjusted to the changed regimes of the rivers, the evident increase of floods already shows that an extremely dangerous situation will develop in the future.

From the aspect of forestry the judgement on shifting cultivation by fire is thus as follows: the damage of shifting cultivation on the composition of the forest has already reached a disastrous degree as far as Thailand is concerned, and from a hydrological point of view future danger is also clearly discernible.

At the North Pacific Congress of Science in Bangkok in 1957, the subject under consideration was shifting cultivation and the damage it causes. Two points of view emerged